

Tasdawit n Bgayet



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin

-Abudaw-

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Aselmed n usmeskel asnalyaseddasan

Aswir: Master I Tutlayt, Asmeskel d Usmagnu

Lal n ulmud : Ourida AISSOU

Aseggas asdawan: 2021/2022

Agbur

Tazwart

Awal yef usmeskel amutlay

I) Tasnalya n wawal

1) Tasnalya tanemyagt

1.1) Amatar udmawan (amatar amagnu/amatar n umyag n tyara/amatar n wanaḍ)

1.2) Amayun

1.3) Tasnalya n tzelyiwin

1.3.1) Tazelya n wurmir

1.3.2) Tazelya n tibawt

1.3.3) Tazelya n tnila

2) Tasnalya taremyagt (tanisemt)

2.1) Allalen n usiley (ticraḍ tigejdanin)

2.2) Arbib ameskan (ticraḍ timazzayin)

3) Tasnalya n yimqimen

3.1) Imqimen udmawanen (ilellyen/iwsilen)

3.2) Imqimen irudmawanen (imeskanen/imattaren/irbuda)

II) Tasnalya n wuddus (anemyag)

1) Tabadut d usissen

2) Amsedfer n tecraḍ n wuddus

3) Asezwer d usegri n tecraḍ n wuddus

4) Aseghed n tecraḍ n wuddus

III) Imahilen imwellhen

1) Iluyma yef usmeskel gar tmeslayin n yiwet n tantala (taynantala)

2) Iluyma yef usmeskel gar tmeslayin n tantaliwin yemgaraden (tagrantala)

Iswi n ulmud: Anelmad ad yissin ad yeεqel tisenfal n talya i wakken ad yizmir ad ig tilas gar tmeslayin yemgaraden n tutlayt n tmaziyt (amgired ney tisenfal gar tmeslayin n yiwet n tantala akked tisenfal gar tmeslayin n tantaliwin yemgaraden). Ad yesnekwu taluft n trakalt tamutlayt, ad yizmir ad yessismel timeslayin akked tantaliwin n tutlayt n tmaziyt d igrawen yemtawan deg uswir n talya. S unamek-nniđen, ad yessawεd unelmad ad d-yesken tilas n yal attwel n talya (anda ibeddu d wanda ikeffu), d ayen umi qqaren deg tussnantala *une isoglosse*. Damedya anda yella usemres n umatar udmawan, udem wis sin asuf: *t-d ; t-t ; t-t ; t-t ; t-d* akked *h-d*.

Akken ad yesnekwu unelmad ugar taluft n usmeskel, ad yili usemres n yidrisen ara d-yemlen tisenfal-a yellan deg uswir talya, ama d :

-Talya n wawal : tayunin n umawal (amyag d yisem) akked tayunin n tjerrumt (tizelyiwin, irbiben imeskanen akked yimqimen) ;

- Talya n wuddus : assay n wuddus imseyru d tecrađ timazzayin-ines, ama d asezwer-nsent, ama d amseđfer-nsent ama d aseđhed-nsent.

Iđrisen ara d-nessumer d wid ara yebđun yef sin n yimuren:

- Amur amezwaru d iđrisen n tmeslayin n yiwet n tantala (timeslayin n tantala taqbaylit), nefren timeslayin yetturfan imi izad deg-sent usmeskel amutlay, ladya deg uswir n talya yef tmeslayin-nniđen n tantala taqbaylit i iqerben yer tluent. Gar tmeslayin i nefren : Taεemmuct, Ayt Mbarek, Tamrijt akked Buzgen);
- Amur wis sin d iđrisen n tmeslayin n tantaliwin yemgaraden (Ayt Mbarek n teqbaylit/Ayt Frađ n tcawit; tamaheyt/taqbaylit/tacelhit; Bissa/taqbaylit, atg.)

Umuy n yidlisen i yesra unelmad deg ulmud-a

Idlisen imatuyen

BRETON (R.) ; 1998 : Géographie des langues, éd CASBAH, Alger.

CALVET (L.J.) ; 1996 : *La sociolinguistique*, Saint Germain, Paris.

DUBOIS (J.) et autres ; 1999 : *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, éd LAROUSSE.

MARTINET (A.) ; 1975 : « *Evolution des langues et reconstruction* », éd Presses Universitaires de France.

MOREAU (M.L.) ; 1997 : « *Sociolinguistique –Les concepts de base* », Paris, Mardaga

Idlisen i d-yellan yef tmaziyt

AISSOU (O.) ; 2007 : *Etude comparée de deux parlers Kabyles (Parler d'Aokas & parler d'Irjen)*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Kamal NAIT-ZERRAD; Université A/Mira de Béjaia.

AISSOU (O.) ; 2021 : *Contribution à l'étude de la géographie linguistique des parlers kabyles de la région de l'est de Béjaia-ville*, thèse de doctorat (sous la direction du professeur Kamel BOUAMARA), Université Tizi Ouzou.

BENTOLILA (F.) ; 1981 : *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère. Ait Seghrouchen d'Oum Jeniba(Maroc)*, SELAF, Paris.

BERKAI (Abdelaziz), 2011, « *Les spécificités morphosyntaxiques du parler kabyle d'Aokas* », Asinag, N06, pp. 95-114.

BOUDJELLAL (M.) ; 2015 : *Contribution à la géographie linguistique du berbère chaouiia, sous la direction du professeur Kamal NAIT ZERRAD, INALCO, CRB.*

CHAKER (S.) ; 1998 : Géographie linguistique, in *Encyclopédie berbère XX*, P 3060.

GUERRAB (S.) ; 2014 : *Analyse dialectométrique des parlers berbères de Kabylie*, sous la direction du professeur Kamal NAIT ZERRAD, INALCO, CRB.

HASSANI (S.) ; 2008 : *Description et comparaison de la variation morphologique entre trois parlers berbères (kabyles) : le parler d'Ait yahia Moussa et deux de Azouza et d'Aokas*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Nora TIGZIRI; Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

KOSSMANN (M.) ; 2000 : *Esquisse grammaticale du rifain oriental*, Editions PEETERS, Paris-Louvain.

LAFKIOUI (M.) ; 2007 : *Atlas Linguistique des variétés berbères du Rif*, BERBER STUDIES volume 16 RUDIGER KOPPE, Germany.

LOUNISSI (S.) ; 2010 : *Etude de géographie linguistique chaoui sur les plans phonético-phonologique et lexical*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Nora TIGZIRI; Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

MADOUI (Kh.) ; 1994 : *Contribution à la géographie linguistique de la petite Kabylie*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de CHAKER ; Université de Bejaia.

NAIT-ZERRAD (K.) ; (2001- 2002) : « Esquisse d'une classification linguistique des parlers berbères » in *AM 8-9, Université de Francfort, BIBLID*, Pp. 389-412.

NAIT-ZERRAD (K.) ; 2004 : Kabylie – « Dialectologie », in *encyclopédie berbère N26*, EDISUD, Paris, p 4067-4070.

PENCHOEN (Th.) ; 1973: *Etude syntaxique d'un parler berbère (Ait Frah de l'Aurès)*, Napoli.

PRASSE (K.G.) ; 1973 : *Manuel de grammaire touareg (tahaggart)*, VI-VII, Verbe, Akademisk Forlag, Copenhague.

Deg wayen yerzan ammud, nessemres, i kra n tantaliwin (timeslayin), idlisen kked tezrawin n master n :

- ARAB (H.); 2016 : Taznatit : Aglam n tmeslayt n At Seid, tasdawit n Bgayet;
- BELASEL (M.); 2016 : Aglam n tmeslayt n Busemyun, aswir n temsiselt d tesnalya, tasdawit n Bgayet;
- CALASSANTI-MOTYLINSKI (A. de) ; 1898 : *Le Djebel Nefoussa, transcription, traduction française et notes avec une étude grammaticale*, Ed. E.Leroux, Paris.
- DELHEURE (J.) ; 1985 : *Faits et dires du Mzab*, Ed. Selaf, Paris.
- FOUCAULD (C. de) et CALASSANTI-MOTYLINSKI (A. de) ; 1984 : *Textes touaregs en prose* (Edition critique avec traduction par S. Chaker, H. Claudot, M. Gast), Aix-en-Provence, Edisud.

- GENEVOIS (H.) ; 1955 : *Ait Mbarek-Notes d'enquête linguistique sur un village des Beni-Smail de Kerrata (Constantine)*, FDB N 49, Fort National.
- GENEVOIS (H.) ; 1973 : *Djebel Bissa-Prospection à travers un parler encore inexploré du Nord-Chélif*, FDB N117, Fort National.
- HAMEK (B.) ; 2015 : *Aselmed n tantaliwin : Tumzabt, Plicopié de cours de mozabite réalisé dans le cadre de l'habilitation universitaire*, Université de Béjaia.
- NAHALI (DJ.) ; 2005 : *Etude comparative de deux parlers berbères d'Algérie, Ayt Mbarek (Kabylie) et Ayt Frah (Aurès)* mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Malika HMED ZAID ; Université de Bejaia.
- PICARD (A.), 1939 : *De quelques faits de stylistique dans le parler berbère des Irjen (Kabylie - Algérie) – de la phrase inorganique à la phrase organisée*, Jules Carbonél, Alger.
- RAHMANI (S.) ; 1934 : *Notes ethnographiques et sociologiques sur les Beni-M'hamed du Cap Aokas et les Beni-Amrous*, Braham, Constantine.
- RENISIO ; 1932: « *Etude sur les dialectes berbères des Beni-Iznassen du Rif et des Sanhadje de Srair* ».

Tazwart

Asmeskel amutlay d tussna i izerrwen iferdisen yemgaraden deg tutlayt, ayen umi nsemma deg yiswi *tisenfal* ney *asmeskel* deg yiswiren utlayanen merra (tamsislit, tasnalya, taseddast, amawal d tesnamka). **Asmeskel amutlay** ney **tussnantala** (*dialectologie*) d asurif amezwaru ney d llsas n **uslugen n tutlayt** (*aménagement de la langue*). Ma tamezwarut tettnadi yef wayen yemgaraden deg tutlayt (tisenfal) ama deg yiswiren irakalen (timeslayin akked tantaliwin n tutlayt) ama deg yiswiren n tyessa n tutlayt (tamsislit, tasnalya, atg), tis snat tettnadi yef yiferdisen yesdukent tutlayt (alugen/norme). Awal, deg ulmud-a, ad yili s telqey yef yiferdien n uswir n tesnalya imi d almud n usmeskel asnalaseddasan “**variation morphosyntaxique**”. Acu i d asmeskel?

Asmeskel amutlay d tazrawt n yiferdisen yettbeddilen deg tutlayt seg tallit yer tayed, seg wadeg yer wayed, seg uswir inmetti yer wayed ney seg tegnit n taywalt yer tayed, d win yesean assay d tutlayt ney d tmeslayt i yeseqdac umdan deg tmetti-ines. Imlend n J. DUBOIS (2002:504): “*d ayen icudden yer tutlayt, i yeseqdac umdan deg tmetti-ines, deg yiwen umkan, deg yiwen wadeg, d yiwen ugraw inmetti, maca ur telli d yiwet deg yiwen umkan-nniđen, deg yiwen wakud-nniđen, deg yiwen n ugraw inmetti-nniđen*”

Awal yef usmeskel amutlay

Asmeskel amutlay ihi yebda yef krađ n tfurkac, asissen-nsent, s tewzel, d wa:

- **Asmeskel ilmend n wakud “amezgerkud/tagrallit” (variation diachronique)**

Asmeskel agralli (gar snat talliyin) d abeddel i d-yettilin gar sin waddaden ney ugar n yiwet n tutlayt, amek i tella tutlayt zik d wamek i tuyal tura; d anadi yef umezruy n tutlayt deg yiwet n temnađt deg yiwen uswir inmetti akked yiwet tegnit n taywalt, ilmend n **MOREAU**

(1997:284): “Asmeskel izgerkud yeqqen yer wakud iswi-ines d asegi n izerrigen akken i d-ttbanen ama d iqburen ney d imaynuten”

- **Asmeskel ilmend n wadeg “amezgerdeg/agradeg” (variation diatopique)**

Asmeskel agradeg abeddel i d-yettilin seg wadeg yer wayeḍ, d anadi yef tsefal i d-yettilin deg yiwet n tutlayt deg yiwet n tallit deg yiwen n uswir inmetti akked yiwet n tagnit n taywalt, seg temnaḍt yer tayeḍ, d abeddel i d-yettilin gar snat n tmeslayin ney gar snat n tantaliwin n yiwet n tutlayt. S unamek-nniḍen, d abeddel yerzan tarakalt. D asmeskel-a i tettaddam trakalt tamutlayt ney tussnantala d iswi n leqdic-is.

- **Asmeskel ilmend n yiswiren inmettiyen “ inmetti” (variation diastratique)**

Asmeskel inmetti d abeddel i d-yettilin deg yiwet n tutlayt, gar sin n yiswiren inmettiyin ney ugar. D anadi yef yiswiren inmettiyin n tutlayt deg yiwet n temnaḍt (wessie ney deyyiq) deg yiwet n tallit akked yiwet n tagnit n taywalt. M.MOREAU (1997:284) yessegza-d tifurkect-a n usmeskel amutlay, yenna-d: “Asmeskel inmetti iswi-ines d asefhem n umgired yellan gar useqdec i ssemrasent tsismal n tmetti , i terza tmettimant”.

- **Asmeskel ilmend n tagnatin n taywalt (variation diaphasique)**

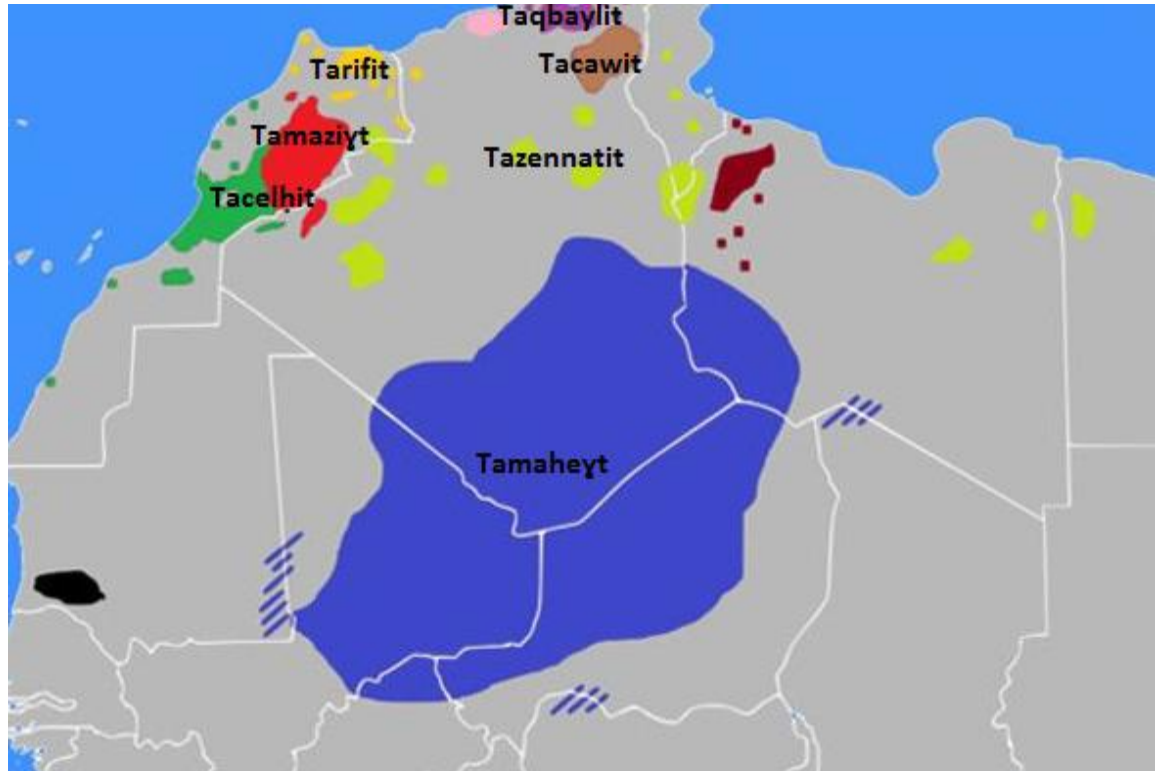
Asmeskel ilmend n tagnatin n taywalt d abeddel i d-yettilin deg yiwet n tutlayt, deg yiwet n tallit, deg yiwen n wadeg, deg yiwen n uswir inmetti, gar snat n tagnatin n taywalt ney ugar yemgaraden. D amedya iselmaden deg tesdawit, temgarad tmeslayt-nsen mi ar ilin deg temlilit tunsibt, mi ara ilin gar-asen akked tin yellan deg temsirt (gar-as akked yinelmaden). Iselmaden-a ad fernen amawal, talɣiwin akked yimesla i yesra deg tagnit-nni kan yemgaraden yef win ara yefren deg tagnatin-nniḍen.

D amgired agradeg (abeddel i d-yettilin seg wadeg yer wayeḍ deg yiwet n tallit) ay d iswi n ulmud-a, yettbeddil ilmend n sin n yittewlen:

- **Iswiren utlayanen** ney ayen umi neqqar iswiren isnilsanen, anda amgired ney tisenfal zemrent ad d-binent deg yiswiren n tyessa n tutlayt merra (tamsislit, tasnalɣa, amawal d tesnamka), aṭas n leqdicat i d-yellan yef yiswiren-a, gar-asen tawacult Basset (Tamsislit syur René akked umawal/tasnalɣa syur André), Willms, Aikhenvald, Durand, atg. (Yella-d usissen-nsen deg ulmud n tussnantala).MD:

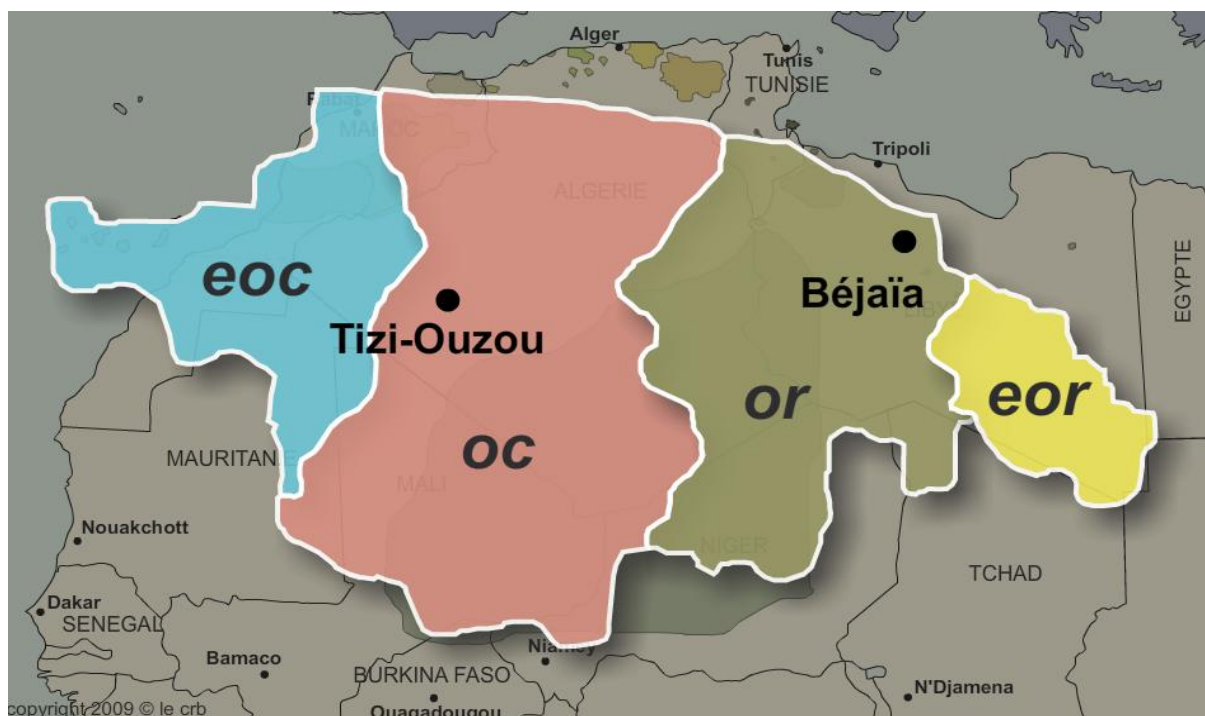
- *agertil/ajertil/ayertil; tawwurt/tappurt/tabburtaggurt; tigejdit/tijegdit/tijeydit* (deg temsislit);
- *'axxam^t-ihin/-nnha* (armeskil)/*axxam-nnakan* (ml.sf.), *taxxamt-nnattan* (nt.sf.), *ixxamen-nnakin*(ml.gt.), *tixxamin-nnaktint* (nt.gt.) (ameskil); *ur d-yusi ara/ur(l) d-iwsa* (w)ula/(a,i)thā iwsa-yedd; *ad d-yas/ di d-yas/da d-yas* (deg tesnalɣa);
- *ad d-yuṣal/di d-iqqel/di d-iwelli; sub/hwa/aṭer/ader; azrem/imiyez; adef/kcem; tifiyya/aksum/aysum; ḥbu/ffer* (deg umawal)

- **Iswiren irakalen:** da dayen tisenfal tbanent-d deg sin n yiswiren yemgaraden, neqqar-asen d ayen timeslayin akked tantaliwin. Tisenfal i d-yettbinen gar yimsiwal n n tantaliwin yemgaraden, ladya igrawen imeqqranen (taqbaylit, tacawit, tumzabt, taznatit, tamaziyt n Waṭlas alemmas, tacelhit, tarifit aked tmaheyt) neqqar-aset **tisenfal n tagrantala** (*variation interdialectale*), d ayen ara d-tesken tkerḍa ara –iḍefren.



Ula d tantala ur teqqim ara s wudem yedduklen, tebḍa ula d nettat d timeslayin. Tisenfal i d-yettbinen gar yimsiwal n temnaḍin-a ney n tamiwin-a yemgaraden neqqar-aset **tisenfal n taynantala** (*variation intradialectale*). Dya llan yimusnisen, gar-asen Nait Zerrad, i yebḍan tantala taqbaylit yef kuz n yigrawen yemtawan s umata, d ayen ara d-tmel tkerḍa-ya:

La carte géographique de la Kabylie. (Extraite du site <http://www.centrederechercheberbere.fr>)



Uqbel ad d-nemmeslay yef leqdicat i d-yellan deg sin n yiswiren-a i d-nebder i usawen (antag seg tmeslayt yer tayedt ney seg tantala yer tayedt, yuklal ad d-nessukk tiṭ yef tmiḍranin « **tameslayt**» « **tantala**» akked « **tutlayt**», dacu-tent ?

- **Tutlayt** : Tutlayt d yiwet n tnakti tamadwant imi ur nezmir ara ad tt-nwali deg tilawt, d allal n taywalt i sseqdacen yimdanen n yiwet n temyiwant tamutlayt akken ad yili usawaḍ gar-asen. MARTINET (1975:20) yenna-d: « *tutlayt d allal n taywalt, yes-s i tettwazraw tirit tanemdant yemgaraden deg yal tamiwant tamutlayt* »

- **Tantala**: Tantala d tifurkect n tutlayt, dayen i ttmeslayen yimdanen yettidiren deg yiwet n temyiwant d tadeyyqant, yer Dubois (2002:134) tantala d anagraw n yizamulen d yilugan uddsayanen n yiwen lasel n unagraw-nni yettwaḥsaben d tutlayt. BRETON (1976:13) yeqqar tilisa n tantala ur frizent ara, yef waya i d-yenna: « *amusniles yettwarwi s tlisa n tantaliwin acku dima yella yettkemmil tumanin yemqaraben i yetteddayen war ma ihulfa yes-sent seg talya yer tayed, dacu yal yiwet s tulmisin yellan i nettat kan, anda i yeweer ad d-nini anda i tfukk tantala d wanda i tebda tayed*»

-**Tameslayt** : Tameslayt d udem akmam n tutlayt, d ayen i yettmeslay ugraw amecṭuḥ yettidiren deg yiwet n temyiwant ilan tilas, tameslayt d tayunt tamecṭuḥt n tutlayt izemren ad d-tettwaglem ; ad tili fell-as tezrawt wa ad iwali umnadi tilisa-s, anda tbeddu tsenfelt d wanda tettfakka, tettleqqim tayed (*isoglosse linguistique*).

Aṭas n leqdicat i d-yellan yef yiswiren irakalen yemgaraden, ama deg teynantala ama deg tegrantala, lada yef tmeslayin n yiwet n tantala (taynantala), gar-asen:

2.1) Tantala taqbaylit

- Kh. Madoui deg useggas 1994, deg leqdic-is yef 6 n tmeslayin n wayir n Bgayet (Seddouk, Tazmalt, Amizour, Tichy, Aokas d Melbou), azwel-is : « *Contribution à la géographie linguistique de la petite-Kabylie.* ». Deg leqdic-a Madoui yefren kra n yittewlen deg krađ n yiswiren yemgaraden (tamsiselt, tasnalȳa d umawal). D netta ay d amezwaru deg leqdicat isdawanen atraren i yerran azal i tsefal yellan deg yiwet n tantala, yenna-d llant s wařas yerna mači deg uswir n umawal kan neȳ n temsiselt maca deg yiswiren merra, ula deg wid i nwan yimusnilsen d aswir yedduklen irekden(taseddast) ;
- K. Nait Zerrad deg useggas 2004, deg leqdic-is yef tmeslayin n tantala taqbaylit (d amagrad), azwel-is : « *Kabylie :- Dialectologie - »in Encyclopédie berbère, XXVI, pp. 4067-4070, anda yebđa tantala yef kuř n yigrawen yemtawan 1. **Extrême occidental (EOC**: Tizi-Ghennif, Boghni, Draa el Mizan...); 2. **Occidental (OC**: At Menguellat, At Yiraten, At Aïssi, At Yanni...); 3. **Oriental (OR**-Ouest: At Mlikeche, At Abbas, OR-Centre: At Aïdel, At Khiar, OR-Est: At Sliman...); 4.**Extrême oriental (EOR** : Aoqas, Melbou, At Smail...), ula d netta yefren kra n yittewlen deg krađ n yiswien yemgaraden (tamsiselt, tasnalȳa d umawal).*

Ařas n leqdicat i d-yellan yef tantala taqbaylit, am wakken i d-nebder yakan, gar-asen Aissou (2007), Hassani (2007), Kireche (2010), Guerrab (2014) igan **Atlas amutlay n teqbaylit** (A.A.K), Hassani (2019) akked Aissou (2021).

2.2) Tantala tacawit

- S. Lounissi, deg useggas 2008, deg leqdic-is yef 13 n tmeslayin n tantala tacawit, azwel-is : « *Etude de géographie linguistique chaoui sur les plans phonético-phonologique et lexical* ». Deg leqdic-is, amusniles-a yefren kra n yittewlen deg sin n yiswien yemgaraden (tamsiselt d umawal).
- M.Bougjellal deg useggas 2008, azwel-is: « *Contribution à la géographie linguistique du berbère Chaouïa* », leqdic-is yella-d yef 13 n tmeslayin n tcawit deg 6 n wayiren yemgaraden (1. Batna ; 2. Biskra ; 3. Khenchla ; 4. Guelma, 5 ; Souk-Ahras ; 6. Oum-el-Bouaghi), tazrawt-a tella-d yef krađ yiswiren n tyessa tutlayant (tamsiselt, tasnalȳa d umawal).

Leqdic-a ikemmel deg useggas 2015, deg tezrawt n Doctorat, azwel-is : « *Contribution à la géographie linguistique du berbère Chaouïa* » yellan d **Atlas amutlay n tcawit** (A.A.C);

2.3) Tantala tarifit

- Leqdicat i d-yellan yef tantala-ya, tuget seg-sen, d M.Lafkioui i ten-ixedmen. Tga Atlas amutlay n tmeslayin n Trifit deg useggas 2007, azwel-is: « *Atlas linguistique des variétés berbères du Rif* », tezrew iswiren utlayanen merra (tamsislit, tasnalȳa, taseddast akked umawal).

- Leqdic n M. Kossmann deg useggas 2000, azwel-is: « *Esquisse grammaticale du Rifain oriental* », deg-s iglem-d anagraaw amsislan akked tesnalya n wawal (isem, amyag akked yiferdisen n tjerrumt/iwuranen). Am waken i d-yefka tisenfal i d-yufraren gar tmeslayin n tantala-ya.

Ma nuyal-d yer leqdicat i d-yellan gar tantaliwin n tutlayt n tmaziyt (tagrantala), ad naf dayen leqdic n :

- A. Basset gar 1926 d 1949 : **1.** Asammar n tmurt n Lezzayer : (la Kabylie et la région du Chélif au centre et le pays Chaouïa à l'Est) (A. Basset, 1929, 1936) ; **2.** Tama n unzul (Zenaga de Maurétanie, les sédentaires qui habitent les zones pré-désertiques de la frontière marocaine à la frontière de la Tripolitaine région du Figuig, Touat, Tidikelt, Gourara, Mzab, Ouargla et Ngoussa, région de Touggourt, Sud tunisien et Djerba, Ghadamès à l'extrême-ouest de la Libye, l'ensemble du domaine Touareg) (A. Basset, 1933, 1935, 1936, 1937, 1945, 1948), le Maroc (1942) ;
- M.Taifi (1994), yessufey-d yiwen umagrad anda yesserwes gar tmeslayin n 07 tantaliwin yemgaraden n tutlayt n tmaziyt, azwel-is : « Unité et diversité du berbère : détermination des lieux linguistiques d'intercompréhension », in *Etudes et Documentations Berbère* N°12. Timeslayin d tantaliwin iyef yeqdec d ti : 1. (tatergit : tameslayt n Ahaggar) ; 2. (Tacelhit : tameslayt n Iycan) ; 3. (Taqbaylit : tameslayt n Iwadiyen) ; 4. (Tamaziyt : tameslayt n Ayt Myill) ; 5. (Tarifit : tameslayt n Ayt Sidar) ; 6. Tachawit ; 7. (Tamzabit : tameslayt n Yerdaya). Taifi yesbedd tazrawt-is yef tmacahut n wuccen, yezrew tisenfal n yiswiren utlayanen merra (tamsislit, tasnalya, taseddast, amawal d tesnamka) ;
- K. Nait Zerrad (2001) iga yiwen leqdic, azwel-ines « *esquisse d'une classification linguistique des parlers berbères* » anda yezrew asmeskel (yefren kra n yittewlen deg yiswiren n tyessa tutlayant) yellan gar 08 n tmura ideg mazal tedder tmaziyt (llan yimsiwal n tmaziyt), yal yiwet seg-sent yefren kra n tmeslayin :
 - 1. Lezzayer** (8 tmeslayin): Beni-Snous, Bissa, Metmata, Chenoua, Kabylie, Aurès, Timimoun, Mzab, Ourgla d Ahaggar ;
 - 2. Lmerruk** (13 tmeslayin) : Rif, Iznacen, Senhaja (Srair), Seghrouchen, Ndhir, Izdeg, Goulmima, Tinghir, Semlal, Imghid, Ighrem, Tata d Figuig ;
 - 3. Libya** (04 tmeslayin) : Ghadamès, Nefousa, Foqaha d Ougila ;
 - 4. Niger** (02 tmeslayin) : Iwellemmeden d Aîr ;
 - 5. Mali** : Taneslemt ;
 - 6. Mauritanie** : Zenaga ;
 - 7. Maser** : Siwa ;
 - 8. Tunes** : Jerba. Deg tezrawt-a, Nait Zerrad yessekkfel-d tisenfal yellan deg krad n yiswiren utlayanen (tamsislit, tasnalya d umawal) ;
- M. KOSSMANN(2002) iga yiwen n leqdic « *La spirantisation dans les parlers zénètes : aperçu historique* » anda yesserwes kra n yimesla izenzayen gar semmus n tantaliwin n tutlayt n tmaziyt (Taqbaylit, Tawareglit, Tasusit « Sous », Iznasen akked Figig) ;

- Dj. Nahali (2005) deg tezrawt n magister, iga aserwes gar snat n tmeslayin deg snat tantaliwin yemgaraden, tameslayt n Ayt Mbarek n tantala taqbaylit akked tmeslayt n Ayt Fraḥ n tantala tacawit, azwel-is : « *Etude comparative de deux parlers berbères d'Algérie, Ayt Embarek (kabyle) et Ayt Fraḥ (chaoui)* ». Iswiren i yefren i userwes-a d kra n yittewlen n tamsiselt, tasnalya n yisem akked umawal (Afexxar, tefekka n umdan, rrcil,...).

D) Tasnalya n wawal

Deg umur-a, ad d-nessukk tiṭ yef taggayin n wawal (amyag, isem akked yiferdisen n tjerrumt). D acu awal ad yili s telqey yef yiferdisen n umgired wala wid n umtawa. D acu-ten wudmawen-a n umgired? Aniti tisenfal i d-yufraren?

1) Tasnalya tanemyagt

Deg taggayt-a n wawal, ad d-nemmeslay yef umatar, ama d **amatar udmawan** deg talya tudmawant n umyag (amyag ifettin ilmend n wudem) ama d **amatar n umayun** deg talya tarudmawant n umyag. Sin akin, awal ad yili yef tecraḍ ney tizelyiwin n wuddus anemyag (tazelya n wurmir, tazelya n tibawt d tzelya n tnila).

1.1) Amatar udmawan : d yiwet seg tecraḍ tigejdanin n umyag, imi ur yezmir ara ad yili umyag melba yes-s, temmal-d win igan tigawt ney teḍra fell-as tigawt (ameskar ney ameskur). MD. *Yelsa abernus* (ameskar); *yemmels ubernus* (ameskur) (**yella-d yakan fell-as wawal deg unagraw n umyag**).

Amatar udmawan yebḍa, ilmend n taywalt yef **kraḍ** : Udem amezwaru (win yettmeslayen: **-y, n-**), udem wis sin (win iwumi nettmeslay : **t-d, t-m, t-mt**) akked wudem wis kraḍ (win iyef nettmeslay: **-n, -nt**), yebḍa dayen ilmend n wadeg-ines deg wuddus anemyag (amyezwer-ines d ufeggag) yef **kraḍ**:

- Izwiren : **y-**, **t-**(ud.3) d **n-** (ud.1)
- Idfiren : **-y** (ud.1) d **-n, -nt** (ud.3)
- Talya tugzimt : **t-d, t-m, t-mt** (ud.2)

Am wakken i d-nezwar awal, amatar d ticreḍ tagejdant n umyag. Amyag-nni yezmer ad yili yemmal-d tigawt ney tayara, yef waya i neqqar amatar n umyag n tigawt ney amatar n umyag n tyara. MD. *Nessasmel imyagen* : (**ssismel** d amyag n tigawt, **n-** d amatar udmawan n umyag n tigawt, neqqar-as d ayen amatar amagnu « ordinaire»); ad *tiyzif tudert-is* : (**iyzif** d amyag n tyara, **t-** d amatar n umyag n tyara, neqqar-asen d ayen imataren udmawanen uzzigen «spécifiques») (Zer Chaker, 1983 akked Nait Zerrad, 1995). D acu-ten yimataren udmawanen n umyag n tyara? (teyram-ten yakan, d asmekti ara ten-id-nesmekti imi iswi n temsirt d asmeskel n yimataren udmawanen mačči d tasekka-n sen).

Neqqar-asen imataren udmawanen uzzigen, imi d-ttbanen anagar deg yiwet n tmezri, d izri. deg tmezra-nniḍen (urmir ney urmir ussid), yas d amyag n tyara, ttuyalen-d yer-s yimataren imagnyen. MD. Amyag iwzil

Amḍan	Urmir	Urmir ussid	Izri
Asuf	(ad) iwziley (-y)	Ttiwziley(-y)	Wezziy (-y)
	Tiwzileḍ (t-d)	Tettiwzileḍ (t-d)	Wezzileḍ (-ḍ)
	Yiwzil (y-)	Yettiwzil (y-)	Wezzil (ø)
	Tiwzil (t-)	Tettiwzil (t-)	Wezzilet (-et)
Asget	Niwzil (n-)	Nettiwzil (n-)	Wezzilit (-it)
	Tiwzilem (t-m)	Tettiwzilem (t-m)	Wezzilit(-it)
	Tiwzilemt (t-mt)	Tettiwzilemt (t-mt)	Wezzilit(-it)
	Iwzilen (-n)	Tiwzilen (-n)	Wezzilit(-it)
	Iwzilent (-nt)	Ttiwzilent (-nt)	wezzilit(-it)

Ma neereḍ ad nesserwes gar yimataren n imagnuyen (n tigawt) d yimataren uzzigen (n tayra), ad naf:

- Imataren udmawanen uzzigen, ttilin anagar deg yiwet n tmezri (izri), deg tmezra-nniḍen ur mgaraden ara yef yimataren imagnuyen (wid n umyag n tigawt).
- Ma yella amḍan n yimataren imagnuyen 09, amḍan n yimataren uzzigen 05, talya n usget d yiwet-is, ur tettbeddil ara (d tarmeskilt), yerna talya n wudem wis kraḍ asuf amalay d tuffirt (ø)
- Ma yella tasekka n yimataren udmawanen imagnuyen tebḍa yef kraḍ (izwiren, idfiren d talya tugzimt), talya n yimataren uzzigen dima (ma tella) d idfiren.

Ma nuyal-d yer usmeskel yellan deg yimataren udmawanen, ad naf:

1.1.1) Imataren imagnuyen

Asmeskel yettili ama gar tmeslayin n tantala taqbaylit ama gar tantaliwin-nniḍen n tutlayt n tmaziyt, ad naf (ilmend n wudem):

- **Udem 1^u asuf** : -y/x deg tmeslayin n teqbaylit, Bissa deg ugafa n Clef akked tcelhit; -y deg tmeslayt n **Ayt Seid** (Taznatit) akked tmeslayt n Djebel Neffusa n Libya (zer CALASSANTI-MOTYLINSKI, 1898 : 24) ; -x deg tcelhit n **Busemyun** (Lbeyyed) akked tmeslayt n **Ayt Zeyruccen** n tmaziyt n waṭlas alemmas deg Lmerruk;
- **Udem 1u asget** : udem-a ur t-yerzi ara usmeskel deg tmeslayin n tutlayt n tmaziyt, merransent semrasent : (n-), MD : **nerra** deg tmeslayin n **teqbaylit** ; **nerru** deg **Bissa** ; **nxeddem** deg tmeslayt n **Ayt Seid** deg teznatit ; **nraḥ** deg tcelhit n Busemyun ;
- **Udem 2 asuf** : Kuz n tsenfal deg tantala taqbaylit (**t-d**) deg tmeslayin n umalu n tantala-ya,gar-asent tmeslayt n **Irjen**; (**t-t**) deg tmeslayin n Ssumam d kra n tid n usammar n Bgayet, gar-asent **Ayt Bimun**; (**t---t**) deg waṭas n tmeslayin n usammar n Bgayet, gar-asent **Aokas** akked **tantala tachelhit**; (**t-t**) deg kra n tmeslayin n usammar n Bgayet, gar-asent Tamrijt, **Ayt Felkay**, **Lmencar d Qelɛun**; (**t-d**) deg tmeslayt n **tæmmuct** deg usammar n Bgayet **deg tantala taqbaylit**, deg tmeslayt n **Ayt Seid deg tantala taznatit** akked tmeslayt n **Ayt Zeyruccen** n tmaziyt n waṭlas alemmas **deg Lmerruk**; (**h-d**) **deg Bissa deg Lezzayer** (zer Genevois, 1973: 42 akked Nait Zerrad, 2001:392)

- **Udem 2 asget:** deg wudem-a, asmeskel yettili-d ama deg umatar n umalay *t-m* ama deg win n wunti *t-mt* : Snat n tsefnal i d-ibanen deg tmeslayin n tutlayt n tmaziyt. Ma yella deg tuget n tantaliwin, gar-asant tantala taqbaylit **amatar**-a d : *t-m* i umalay, *t-mt* i wunti, deg tmeslayt n Bissa d : *h-m* akked *h-mt* .
- Deg umalay, tban-d tsefnelt gar /t/ d /h/ yellan d abeddel n wadeg n ususru deg temsislit (*changement de lieu d'articulation*). Amatar (*t-m*) deg **tuget n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt; (h-m)**, deg tmeslayt n **Bissa**.
- Deg wunti d tisefnal i d-ibanen, seg tama, d agmuḍ n temsertit s wadeg n ususru i d-yettelin gar /m/ d /n/, gar-asant : (**t-mt**) akked (**t-nt**) deg tmeslayin n tantala taqbaylit, **t-mt** deg tmeslayt n **Ayt Seid** n deg teznatit akked **Busemyun** deg Lbeyyed(tacelhit n Lezzayer), **t-nt** deg tmeslayt n **Ayt Zeyruccen** deg Lmerruk. Seg tama-nniḍen, d abeddel n wadeg n ususru n /t/ →/h/ imi d-tban tsefnelt (*h-mt*) deg tmeslayt n Bissa (zer Genevois, 1973: 42);
- **Udem 3 asuf:** Asmeskel deg wudem-a yerza ama d amalay ama d unti:
 - Deg umalay (netta) : llant snat n tsefnal deg tmeslayin n tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, dya cudden yer umḍan n tergalin ara d-iḍefren amatar-nni (tirgalin n ufeggag):
 - *y/i*-ma ḍefrent-it-id snat n tergalin, MD : **ye/i(xd)em, ye/i(sw)a, ye/i---(nd)em**, atg.
 - *i*-ma teḍfer-it-id yiwet n tergalin, MD: **i(r)uḥ, ad i(s)ew, i(r)a**, atg.
 - *y*-ma teḍfer-it-id teyri, MD : **y(i)ni, y(a)ru, y(i)li, y(a)zu**, atg.
 - b. Deg wunti, deg tuget n tmeslayin n tmaziyt d (*t-*), deg tmeslayt n **Bissa** d (**h-**) (zer Genevois, 1973: 42)
- **Udem 3 asget:** asmeskel deg wudem-a yerza kan unti (nutenti), llant snat n tsefnal deg tmeslayin n tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, (**---nt**) deg tuget n tmeslayin : taqbaylit, taznatit, tacelhit n Lezzayer (Busemyun), Ayt Zeyruccen, Bissa, tisefnelt tis-snat, d agmuḍ n temsertit gar /n/d /t/, ad d-tefk [tt] (**---tt**), tettbin -d deg kra n tmeslayin n tantala taqbaylit, gar-asant tamesklayt n **Irjen** (zer Picard, 1939).

1.1.2) Imataren uzzigen

Deg taggayt-a, ad naf imataren (ama d tasekka-n sen ama d amḍan-n sen) mgaraden yef yimataren imagnuyen yettwasemrasen deg tuget n yimyagen, ur qqinen la yer tmezri la yer tsekka (tigawt/taɣara). Gar-asen :

- **Imataren udmawanen n umyag n tyara** : taseftit n yimyagen-a, am wakken i tt-id-nesken i usawen deg **tfelwit**, deg kra n tmeslayin n tmaziyt, temxalaf, **deg yizri kan**, ama deg umḍan (05 n yimataren) ama deg tsekka (idfiren). D acu, taseftit-a tuzziḡt, ur tezdi ara tmeslayin n tutlayt n tmaziyt merra. Aṭas deg **tmeslayin n usammar n Bgayet** deg tantala taqbaylit, ur semgaradent ara gar tseftit n yimyagen n tigawt d wid n tyara deg **yizri (Aissou, 2021) am tmeslayt n Bissa** (Genevois, 1973 : 40) akked

tmeslayin n Lmerruk (Quitout, 1997 :99). Llant tiyađ ideg temgarad tseftit-nsent (imyagen n tyara deg yizri) yef tin n yimyagen imagnuyen :

- Tid ilan taseftit s yimataren uzzigen (idfiren), tuget tmeslayin n tantala taqbaylit (Nait Zerrad, 2001 : 88), ad d-nebder d amedya tameslayt Irjen (Chaker, 1983: 114) akked tmeslayt Akfadou (A.IDIR, 2009: 76);
 - Tid ilan taseftit s yimqimen. MD: Meqquer-iyi; meqquer-ik; meqquer-ikem; meqquer-it, meqquer-itt,..., meqquer-iten; meqquer-itent, atg.
- **Imataren udmawanen n wanađ:** Anađ d tamesyara anida ara tđelbeđ deg umeskar ad yexdem tigawt, (Mammeri, 1990:67) yenna-d: *anađ mi ara as-tiniđ i ulbeđ ad yexdem kra dimi anađ yella kan deg udem wis sin, deg wanađ afeggag n umyag d aherfi deg wasuf, deg usget rennun iwsilen deffir-s.*

Talya n yimataren n wanađ tettili-d s yidfiren, tťafaren dima afeggag, am deg uzenziy-a :

Anađ = afeggag (urmir/urmir ussid) + amatar udmawan

Asuf:

udem2, amalay: Ø

udem2, unti: Ø

Asget:

udem2, amalay: *-m/t/wt*

udem2, unti: *-mt*

MD: amyag ruh, xdem

Asuf: amalay/unti: ruh, xdem;

Asget: amalay: ruhem/t, xedmem/t; unti: ruhemt, xedmemt.

Ma yella deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit, tameslayt n Bissa (Genevois, 1973: 46) akked tmeslayin n Tumzabt (Hamek, 2015: 29) d amatar « **-t** » i yettwasemrasen, amatar adfir « **-m** » yettusemras deg kra n tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit (zer Aissou, 2021), deg tmeslayt n Ayt Seyrucen n tmaziyt n waťlas alemmas (Bentolila, 1981) akked tmeslayt n Tafuyalt deg Trifit (Kossman, 2000) deg Lmerruk. Rnu yer-s d talya-ya taneggarut i d tanaslit acku yef talya n umalay i yellan d tarucridt i tbennu talya n wunti (talya tucridt): « **-m** » (**amatar n umalay + t (ticredt n wunti) = « -mt » (amatar n wunti)**). Am wakken i llant kra n tmeslayin i yessemrasen tisenfal-a i snat-nsent, gar-asant tid n Teqbaylit (zer Aissou, 2021) akked tid n Tcelhit « **-t/-at/-m** » (**A.Basset, 1952: 19**).

Talya n umatar udmawan, udem wis sin asget unti « **-mt** », ma tettusemras deg tmeslayinn tutlayt n tmaziyt merra, abeddel amsislan i d-yettilin deg-s yerza timerna n teyri deg

kra n tmeslayin: « *-mt* » deg tuget n tmeslayin; « *-amt* » deg tcelhit akked « *-met* » deg tmaheyt.

• **Imataren udmawanen deg wurmir s tzelya di /da**

Ma yella deg tuget n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt, amatar udmawan, ama d win n umyag n tigawt ama d win n umyag n tyara, ur yeqqin ara yer tmezri, ladya tin n wurmir. S unamek-nniđen, ma yella tazelya n wurmir “*ad*” deg umur ameqqran n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt akked “*ra*” deg tcelhit ur ttgent ara **tazrert** yef yimataren udmawanen, tizelyiwin “*di/da*” yettusemrasen deg tmeslayin n usammar n Bgayet deg tantala taqbaylit tbeddilent talya n yimataren udmawanen. Abeddel i d-yettilin yetthaz udem wis sin (ama d asuf ama d asget) akked wudem wis krađ asuf (ama d amalay ama d unti):

- Udem wis sin asuf : abeddel yettnal aferdis azwir n umatar udmawan :

t-t/d + di/da → *-t/d*. MD: *truhet* → *di ruhet*;

- Udem wis sin asget : abeddel i d-yettilin deg umatar-a, yettnal dayen, aferdis azwir n umatar udmawan : *t-m* ney *t-mt* + di/da → *-m/mt*. MD: *truhem* ney *truhemt* → *di ruhem* ney *di ruhemt*;

- Udem wis krađ asuf: abeddel i d-yettilin deg umatar-a, d ayelluy-ines, asemgired gar umalay d wunti yrttili-d deg usatal kan: *y/i-* ney *t-* + di/da → \emptyset . MD: *Iruh* ney *truh* → di/da *ruh*.

Tasemlilt n yimataren-a deg wurmir gar tmeslayin n tutlayt n tmaziyt d tin ara d-nesken deg tfelwit-a ara d-iđefren:

Udem	Amyag <i>ruh</i> deg teqbaylit	Amyag <i>ruh</i> deg usammar n Bgayet	amyag <i>ruh</i> deg tcelhit “ftu”
udem 1u asuf udem w.2 asuf udem w.3 asuf amalay udem w.3 asuf unti	<i>ad ruhey</i> <i>ad truheđ</i> <i>ad iruh</i> <i>ad truh</i>	<i>di ruhey</i> <i>di ruhet</i> <i>di ruh</i> <i>di ruh</i>	<i>ra ftuy</i> <i>ra tefut</i> <i>ra iftu</i> <i>ra tefu</i>
udem 1u asget udem w.2 sg. ml udem w.2 sg. nt udem w.3 sg. ml udem w.3 sg. nt	<i>ad nruh</i> <i>ad truhem</i> <i>ad truhemt</i> <i>ad ruhen</i> <i>ad ruhent</i>	<i>di nruh</i> <i>di ruhem</i> <i>di ruhemt</i> <i>di ruhen</i> <i>di ruhent</i>	<i>ra nefu</i> <i>ra tefum</i> <i>ra tefumt</i> <i>ra ftun</i> <i>ra ftunt</i>

1.2) Amayun

Amayun d talya tarudmawant n umyag d talya ur nettbeddil ara ilmend n wudem, tettbeddil kan ilmend n tmezra, s unamek –nniden, talya tarudmawant n umyag d amayun.

Amayun, ihi, d talya n umyag ur nettbeddil ara ilmend n tewsit d umdan d wudem, yettbeddil ilmend n tmezra merra, deg kra n tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, gar-ament tantala taqbaylit. Deg tantaliwin-nniden, « amayun yettbeddil ilmend n tewsit d umdan deg tmaheyt (Prasse, 1973) am wakken i yettbeddil ilmend n umdan deg tcelhit (Basset, 1952) ».

Quitout (1997: 93) yessegza-d amayun, yenna-d: “*d talya tarudmawant i itteddem umyag(...) d armeskil deg tewsit, amdan d wudem*”

Amgired gar umayun d umyag yeftin yella deg umatar. Deg umayun, d arudmawan, yebda ilmend n ufeggag yef snat taggayin: amayun ilaw akked umayun ibaw.

- Talya n umayun ilaw tettili-d s usdukkel n umatar ilan talya tugzimt d ufeggag. D ayen ara d-nesken deg uzenziy-a :

y/i + ageggag (izri/urmir/urmir ussid + n

- Talya n umayun ibaw tettili-d s usdukkel n umatar azwir yer ufeggag, am wakken i t-id-yeskanay uzenziy-a :

n + afeggag n yizri ibaw

Aten-a kra n yimdyaten yef umayun ideg ara d-nessken taggayin-a :

Amayun ilaw

- Argaz **yeččan/ara yeččen/ittetten**, (asuf, amalay); tamettut **yeččan/ara yeččen/ittetten** (asuf, unti);
- Irgazen **yeččan/ara yeččen/ittetten** (asget, amalay); tilawin **yeččan/ara yeččen/ittetten** (asget, unti).

Amayun ibaw

- Argaz ur **nečči**; tamettut ur **nečči**;
- Irgazen ur **nečči**; tilawin ur **nečči**.

Ma yella deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit, amatar n umayun ilaw ur yettbeddil ara deg tmezra izri, urmir akked wurmir ussid (d talya tarudmawant), ila talya tugzimt (ye/i–n) (Basset, 1929/1952), deg kra n tmeslayin n tantala taqbaylit, asiley n umayun ilaw yettili-d s snat n talyiwin: s talya tugzimt (**y–n**) deg snat n tmezra: izri akked wurmir ussid, s talya tazwirt (**y/i–**) deg wurmir. Timeslayin-a d tid ilan tazelya n wurmir d “**di**” mačči d “**ad**” am kra n tmeslayin n usammar n Bgayet, gar-ament: Ayt Mhend, Ayt Smaael, Ayt Merēi, atg.

MD. Wan/tan/widak/tidak iruhen (Izri); wan/tan/widak/tidak ittruhen (urmir ussid)

Wan/tan/widak/tidak (n) di d-iruh; wan di d-yas (urmir)

Abeddel-a n talya n umayun ur yerzi ara kan kra n tmeslayin n usammar n Bgayet, yella ula deg kra n tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, yecban taznatit, tacelhit akked tmaheyt. Abeddel-a ur yerzi ara kan yiwet n tmezri, abeddel-is icudd yer tewsit akked umdan:

- Deg teznatit, amayun yettbeddil ilmend n tewsit : *y---n* i umalay akked *y---nt* i wunti, d ayen ara d-nesken deg yimediyaten-a :
 - *Ugid i yeccen* (amalay, asuf);
 - *Tamejtu i yeccen* (unti, asuf);
 - *Iwdan i yeccen* (amalay, asget)
 - *Tisednan i yeccent* (unti, asget) (Arab, 2016: 70)
- Deg tmaheyt amayun yettbeddil ilmend n tewsit akked umdan : *y---n* i umalay, asuf; *t--t* i wunti asuf; *y---nin* i usget (amalay akked wasuf), d ayen ara d-nessegzi deg yimeyaten-a:
 - *Ales wa yulayen* “argaz yelhan”; *amyid wa iccaden*;
 - *Tamej ta tulayet* “tamejtut yelhan” *tamyid ta teccadet*;
 - *Iselsa wi yulaynin*; *imyad wi iccadnin*
 - *Timyad ti iccadnin*
- Deg tcelhit, amayun yettbeddil kan ilmend n umdan (d tameskilt) : *i---n* i wasuf akked *i---nin* i usget, ur yettbeddil ara ilmend n tewsit, d ayen ara d-nessissen deg yimeyaten-a :
 - *Argaz iedeln* “argaz yelhan” (amalay, asuf);
 - *Tamyart iedlen* “tamejtut yelhan” (unti, asuf);
 - *Irgazen iedelnin* “irgazen yelhan” (amalay, asget) ;
 - *Timyarin iedelnin* “tilawin yelhan” (unti, asget) (Hamek, 2021);

1.3) Tasnalya n tzelyiwin: d tizelyiwin i yettafaren uddus, dya nekni ad d-nemmeslay kan yef tid n wuddus anemyag, ula d nutenti ihuza-tent usmeskel, ama gar tantaliwin n tutlayt n tmaziyt ama gar tmeslayin n yiwet n tantala.

1.3.1) **Tazelya n wurmir:** Ma yella tuget n tantaliwin semrasent tazelya n wurmir « *ad* » akked tsenfelt-ines « *a* », tantala tacelhit tessemras tazelya « *ra* » akked tsenfal-is « *rad* » « *ara* » akked « *arad* » (Hamek, 2021). MD.

- *Nutni ad ruhen*; *azekk, ula d nekni a nruh* (deg umur ameqqran n tmeslayin n teqbaylit);
- *a halyem, a bnan* “ ad talim, ad bnun” (deg Bissa) (Genevois, 1973: 44);
- *Ra nzenz irden.* “Ad nzenz irden.”

Deg kra n tmeslayin n tantala taqbaylit (tid n usammar n Bgayet), yer tama n tzelya « **ad** », ttbanent tiyađ, d ti: **di**, **i** akked **d**. MD. **Di d-nerr ayen yettwakren; yedwa, da d-asen yinebgiwen/yinujiyen.**

1.3.2) Tazelya n tibawt: Ula d tazelya-ya d annar n usmeskel, yerza ama d timeslayin n yiwet n tantala ama d tid n tantaliwin yemgaraden n tutlayt n tmaziyt. Ma neeređ ad tent-nessismel, ilmend n wadeg-nsent deg wudduw anemyag, ad tent-nebđu yef sin:

1- **Talyiwin tugzimin:** Asmeskel ittħaz ama d aferdis amezwaru ama d wis sin, gar talyiwin-a, ad naf:

- **ur—ara** (deg tumur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit), **ur—ani**, **ul—ula**, **ul—ani**, **ul—kra** akked **ul—ka** (deg tmeslayin n usammar n temdint n Bgayet n tantala taqbaylit);

- **ur—ca** deg tmaziyt n wařlas alemmas aked tcelħit;

- **ud—ca** deg tmeslayin n tantala tacawit;

- **ul—ci**, **ul—c** deg tenfusit (Calassanti Motylinski, 1898: 28);

- **u—c** deg Bissa (Genevois, 1973: 44).

2- **Talyiwin tizwirin:** d tid i d-yettasen send uddus anemyag, gar-asent:

- **atha**, deg kra n tmeslayin n tantala taqbaylit;

- **wel—**, **ul—** deg tantala umzabt; **ul—**, **u—** deg tneffusit (Calassanti Motylinski, 1898: 28).

Wer —, **ur—** deg tmaheyt.

1.3.3) Tazelya n tnila: Tazelya-ya tettwellih tigawt gar win yettmeslayen d win iwumi nettmeslay. Deg tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, llant snat:

- « **d** »: tigawt yer win yettmeslayen;

- « **n** »: tigawt yer win iwumi nettmeslay.

Ma yella timeslayin n usammar n Bgayet deg tantala taqbaylit akked tcelħit semrasent tizelyiwin-a n tnila is snat-nsent, llant kra n tmeslayin i yessemrasen anagar yiwet n tzelya n tnila: « **d** », tazelya tis snat « **n** » tejla. D ayen ara d-seknen yimediyaten-a.

- **Iruh-d** (yer wadeg n win yettmeslayen); **iruh** (adeg-iđen), deg kra n tmeslayin n tantala taqbaylit;

- **Urri-d** (deg tcelħit) → **uyal-d** (deg umur ameqqran n teqbaylit) → **qqel-d** (deg usammar n bgayet);

- **Urri-n** (deg tcelħit) → **uyal-n** (deg kra n tmeslayin n teqbaylit) → **qqel-n** (deg usammar n bgayet);

Tizelyiwin-a « *d* » d « *n* » tettbeddil talya-nsent deg wuddus anemyag mi ara asent-yezwar umqim awsil asemmad usrid, ttuyalen d « *id* » akked « *in* » deg tuget n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt (Quitout, 1997: 140).

MD. yewwi-*d* /yewwi-t-*id*; yewwi-*n*/yewwi-t-*in*.

Ma yella deg tuget n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt, tizelyiwin-a n tnila ttafarent iwsilen n wuddus anemyag ma llan, deg tmeslayin n usammar n Bgayet deg tantala taqbaylit keččment-d gar yiwsilen usriden akked yirusriden. (D ayen ara nzer deg tesnalya n wuddus):

- *Yewwi-yas-t-id* (deg tuget n tmeslayin n tmaziyt) → *Yewwi-yas-d-i/u(t)* (deg tmeslayin nusammar n Bgayet);
- *Yewwi-ten-id* (deg tuget n tmeslayin n tmaziyt) → *Yewwi-y-d-i/un* (deg tmeslayin nusammar n Bgayet);

2) Tasnalya tanisemt (morphologie nominale): Ula d taggayt-a n wawal, yetthaz-itt usmeskel, amgirad yettili-d ama deg talya n yisem, deg tecrađ-ines timaranin (asiley n umđan d waddad) ama deg wuddus anisem, deg tecrađ-ines timazzayin (talyiwin n urbib ameskan akked umqim n wayla)

2.1) Allalen n usiley (amđan/addad): yettili-d umgird deg usiley n usget d waddad amarus gar tmeslayin n yiwet n tantala, ama gar tantaliwin n tutlayt n tmaziyt.

- **Amđan:** Ad naf asiley n usget n yiwen n yisem asuf, yemgarad seg tmeslayt yer tayed: d asget agensan (interne) deg kra n tmeslayt, d uffiy (ēterne) ney d urti (mixte) deg tmeslayt-nniđen. MD :
 - Adrum (asuf) → idrumen, iderman, iderma; ttaq→ ttiqan, letwaq (asget);
 - Taddart (asuf) → tuddar, tudrin (asget).
- **Addad:** Ad naf ugar n yiwet n talya n waddad amarus i yiwen n yisem, am waken i llan kra n yismawen ilan talya n waddad amarus deg kra n tmeslayin, deg tiyađ d war addad (ur tettbeddil ara talya n yisem-nni). MD :
 - Addaynin (ilelli) → uddaynin, waddaynin (amaruz);
 - Taluft (ilelli) → taluft (war addad), tluft (amaruz).

2.2) Arbib ameskan : Deg taggayt-a dayen asmeskel yerza snat tlufa: talya s timmad-is (talya tawezlant akked talya tayezzfant) akked ubeddel-ines ilmend n tewsit d umđan n yisem uyur yezdi. Ma yella deg tuget n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt d talya tarmeskilt (ulac amatawa d yisem uyur yezdi la deg tewsit wala deg umđan), deg kra n tmeslayin n tutlayt-a arbib ameskan d ameskil (ilmend n tewsit, ilmendn umđan ney ilmend n tewsit akked umđan).

2.2.1) Abeddel n talya: Uggent talyiwin n yirbiben imeskanen deg tmeslayin akked tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, ma nessukk-d fell-asent tiť, ad naf :

A) Arbib ameskan n tizin: Aṭas n talyiwin i yettusemrasen deg tmeslayin n tutlayt n tmaziyt, ama gar tmeslayin n yiwet n tantala ama gar tmeslayin n tantaliwin yemgaraden, ad tent-idnessisen ilmend n talya-nsent akked tmeslayin ideg ttusemrasent:

- Ma yella deg waṭas n tmeslayin n tantala taqbaylit, deg Tcawit (Penchoen, 1973 : 14), deg tlemmast akked ugafa n Trifit akked Ayt Wrayen (Kossmann, 2000 : 91) talya tawezzlant n urbib ameskan n tizin d «-a», deg kra n tantaliwin-nniḍen, gar-asant Tanfusit (Calassanti-Motyliniski, 1898 : 20), Bissa deg ugafa n Clef (Genevois, 1973 : 64), Timeslayin n Tumzabt (Delheure, 1985 akked Hamek, 2015), Tarifit n Usammar, Bni Snus, Ayt Seyruccen akked Figuig deg Lmerruk (Kossmann, 2000 : 91), taceḷhit n Busemyun deg Lbeyyed (Belasel, 2016 : 45), deg tantala taznatit, taceḷhit akked tmaziyt n Waṭlas alemmas, talya-ya «-a» tettuyal d «-u». MD. *Argaz-a* → *argaz-u/aryaz-u*.
- Talya tayezzfant n urbib-a ameskan, ula d nettat, tla aṭas n tsenfal. Ad naf deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit talyiwin: *-agi/-ayi/-ayyi/-agini/-ayyini /-ayyina* am wakken i tella dayen talya-*adaka(d)* deg kraḍ n tmeslayin n Usammar n temdint n Bgayet (Weqqas, Tizi n Berber akked Temrijt) akked talya *-aki* deg tmeslayt n Ayt Yahya Musa (Hassani, 2008: 185). MD: *axxam-agi/ayyi/-agini/-ayyini/-ayyina; axxam-adaka(d)* akked *axxam-aki*.

Deg tmeslayin n trifit, dayen, talya tayezzfant n urbib-a ameskan tla tisenfal, ad naf – *aya* deg tmeslayin n tlemmast akked-*yya* deg tmeslayin n umalu i talya tameskilt; - *ada/adi/ahad* yer wasuf akked - *ida/idi/ihid* yer usget i talya tameskilt (Lafkioui, 2007: 206).

B) Arbib ameskan waggug: deg taggayt-a dayen, aṭas n tsenfal i yellan ama deg yiwet n tantala ama s untag seg tantala yer tayed, d ayen ara d- nessekfel deg talyiwin-a :

- « *-ihin* » et « *-inna* » deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit (Chaker, 1983 : 106) ; « *-akin/akinna/inna* » deg tmeslayt n Ayt Yahya Musa (Hassani, 2008: 185); « *-nnha/nnanha/nnakan/din/yadi/nnhaha* » deg tmeslayin n usammar n Bgayet (Aissou, 2021);
- « *-din/-in* » deg Tcawit (Penchoen, 1973 : 14 et Nahali, 2005: 79) ;
- « *-innat* » deg Tumzabt (Delheure, 1985);
- « *-in* » deg Trifit akked Bni Snus (Kossmann, 2000 : 91);
- « *ann* » deg Tcelhit (Hamek, 2021)
- « *-ih* » deg Tanfusit (Calassanti-Motyliniski, 1898 : 20) ;
- « *-yadi* » deg Djebel Bissa deg usammar n Clef (Genevois, 1973 : 23) akked kra n tmeslayin n usammar n Bgayet deg tantala taqbaylit.

C) Arbib ameskan n ubdar: Tisenfal i d-yufraren deg taggayt-a, d ti:

- « *-nni* » deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit (Nait Zerrad, 2001: 52); deg tmeslayin n Djebel Bissa (Genevois, 1973: 71); deg tmeslayin n Trifit (talemast usammar akked kra deg umalu) (Lafkioui, 2007: 206) akked Beni Snous (Kossmann, 2000: 91);
- « *-nna/lla* » deg tmeslayin n Trifit n umalu (Lafkioui, 2007: 206);
- « *-lli* » deg Tcelhit (Quitout, 1997: 137)
- « *-enn* » deg tuget n tmeslayin n usammar n tendint n Bgayet n tantala taqbaylit akked tmeslayt n Ayt Warayen deg Trifit (Kossmann, 2000 : 91)
- « *-in* » deg tmeslayin n Tcawit (Nahali, 2005: 79) d Penchoen (1973: 15)
- « *-din* » deg tmeslayin n Tcawit Penchoen (1973: 15) akked Ayt Seyruccen deg Tmaziyt n Waṭlas Alemmas (Bentolila, 1981: 52).

D) Arbib ameskan n tiḍent: Ula deg taggayt-a, ad naf ufrarent-d snat talyiwin : tabadut akked terbadut, deg-sent i d-frurint tsefal-i:

- Talyiwin tirbadutin : « *-iḍen/-iḍnin* » ney « *-iṭen/-iṭnin* » deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit; « *-ḍnin/-iḍnin* » deg Ayt Seyruccen deg Waṭlas Alemmas n Lmerruk (Bentolila, 1981 : 57);
- Talyiwin tibadutin : « *-nniḍen/-nniḍnin* » ney « *-nniṭen/-nniṭnin* » deg tmeslayin n tantala taqbaylit; « *-nniḍen* » deg Bissa (Genevois, 1973 : 19) akked Busemyun (Belasel, 2016 : 46); « *- wiḍiden/-tiḍidet/-wiḍidnin/-tiḍidentin* » deg Tumzabt (Delheure, 1985 d Hamek, 2015) akked « *-nniḍen/-nniḍent/-nniḍnin/ -nniḍnint* » deg teznatit (Arab, 2016 : 50).

Ma nerra lewhi yer talyiwin-a, ad naf talya tabadut n urbib ameskan n tiḍent tebna yef talya tarbadut s tmerna n “*nn*” n waggug ney n ubdar akken i t-id-yemmal uzenziy-a:

Talya tabadut n urbib ameskan n tiḍent « *-nniḍen/-nniṭen/-nniṭnin* » = «*nn*» n ubdar +
Talya tarbadut n urbib ameskan n tiḍent : « *-iḍen/-iṭen/-iṭnin* »

2.2.2) Amtawa akked yisem uyur yezdi (ameskil/armeskil): Deg waṭas n tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, arbib ameskan d armeskil, ur yettbeddil ara ilmend n tewsit d umḍan n yisem uyur yeqqen, maca deg kra deg-sent am Trifit, Tamaheyt, Taznatit akked kra n tmeslayin n tantala taqbaylit, abrib ameskan d ameskil (ilmend n tewsit d umḍan ney ilmend n umḍan kan).

A) Arbib ameskan n tiḍin: Ma yella deg tuget n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt arbib-a ameskan d armeskil, ur yettbeddil la ilmend n tewsit la ilmend n umḍan, deg kra n tmeslayin-nniḍen d ameskil:

1) Deg Tmaheyt akked Teznatit abrib-a ameskan yettbeddil ilmend n tewsit d umḍan:

- *Askiw wa* (asuf amalay);
- *Taklit ta* (asuf unti);
- *Iklan wi* (asget amalay);
- *Telawin ti* (asget unti), deg tmaheyt (Foucauld et Calassanti-Motyliniski, 1984:235),
- *an fax-wu* (asuf amalay);
- *an tfaxet-tu* (asuf unti);
- *an ifaxan-ini/inun* (asget amalay);
- *an tfaxatin-tini/inunt* (asget unti) deg Teznatit (Arab, 2016 :50).

2) Deg kra n tmeslayin n Umalu n Trifit (Ktama, Tayzut, Ayt Budjibet) arbib ameskan n tizin d ameskil ilmend n umḍan, d arneskil ilmend n tewsit:

- *ad/-ada/-adi/-ahad* i wasuf;
- *id/-ida/-idi/-ihid* i usget.

3) Deg kraḍ n tmeslayin n Usammar n Bgayet n tantala taqbaylit (Aokas, Tizi n Berber akked Temrijt), abrib ameskan n tizin d ameskil ilmend n talya-ines:

- Talya tawezlant tettbeddil ilmend n umḍan kan am kra n tmeslayin n Trifit. MD.
 - *Aryaz-a(d)*, *tameṭṭut-a(d)* (asuf); *iryazen-i(d)*, *lxalat-i(d)* (asget) deg 03 n tmeslayin n Teqbaylit,
 - *Aryaz-ad/ada/adi/ahad* (asuf); *Iryazen -id/ida/idi/ihid* (asget) deg Trifit (Lafkioui, 2007 : 206).
- Talya tayezzfant tettbeddil ilmend n tewsit d umḍan am tmaheyt akked teznatit. MD :
 - *Aryaz-adaka(d)* (asuf amalay);
 - *tameṭṭut-adatta(d)* (asuf unti);
 - *iryazen-idakni(d)* (asget amalay);
 - *lxalat-idakti(d)* (asget unti).

B) Arbib ameskan n waggug: Ma yella deg tuget n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt arbib-a ameskan d arneskil, ur yettbeddil la ilmend n tewsit la ilmend n umḍan, d ayen yecban talyiwin « *-ihin/ -akin/-akinna/-inna/- din/-yadi/-nnhaha/-innat/-in* »; deg kra n tmeslayin-nniḍen (taqbaylit akked teznatit d amedya), arbib-a ameskan d ameskil ilmend n umḍan kan ney ilmend n tewsit akked umḍan « *- nnha/ nnanha/nnakan* » :

- Deg kraḍ n tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit (Aokas, Tizi n Berber akked Ssuq Letnin), talyiwin n urbib ameskan n waggug « *- nnha/nnanha* » d timeskilin ilmend n umḍan kan:

- « – *nnha/nnanha* » i wasuf: *Aryaz/tameṭṭut- nnha/-nnanha*;
- « – *nnhi/nna(i)nhi* » i usget : *Iryazen/lxalat-nnhi/-nna(i)hi*.
- Deg kraḍ n tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit (Aokas, Tizi n Berber akked Temrijt), abrib ameskan n waggug yettbeddil ilmend n tewsit d umḍan, d ameskil.MD:
 - *Argaz-**nnakan*** (asuf amalay);
 - *tameṭṭut-**nnattan*** (asuf unti);
 - *irgazen-**nnaknin*** (asget amalay);
 - *lxalat-**nnaktint*** (asget unti).
- Deg tmeslayin n Teznatit, arbib ameskan n waggug d ameskil ilmend n tewsit akked umḍan am tmeslayin n usammar n Bgayet i d-nebder yakan. MD:
 - *Ifli-wen* (asuf amalay);
 - *Tanut-ten* (asuf unti);
 - *Iflan-inen* (asget amalay);
 - *Tanutin-inent* (asget unti).

C) Arbib ameskan n ubdar : Taggayt-a n urbib ameskan d tarmeskilt deg tmeslayin tutlayt n tmaziyt merra anagar deg kra n tmeslayin n umalu n trifit, ideg yella d ameskil ilmend n umḍan kan : « **-adin/-ann** » i wasuf ; « **-id(i)en/-inn** » i usget, d ayen ara d-ssegzin yimediyaten-a :

- *Aryaz-adin/-ann* (asuf);
- *Iryazen-idin/-inn* (asget).

D) Arbib ameskan n tiḍent: Ma yella deg tuget n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt arbib-a ameskan d ameskil, ur yettbeddil la ilmend n tewsit la ilmend n umḍan, deg kra n tmeslayin-nniḍen (taznatit, tumzabt akked Ayt Smaeḍel deg teqbaylit) arbib ameskan n tiḍent d ameskil:

- D ameskil ilmend n tewsit kan deg tmeslayt n Tregragt deg Ayt Smaeḍel, deg tantala taqbaylit « **-nniṭen** » i umalay; « **-nniṭent** » i wunti, d ayen i d-mmalen yimediyaten-a :
 - *Aqecwal-nniṭen d azehran* (amalay);
 - *Tadut-nniṭent d tacuraqt yas d taḥercawt* (unti);
- D ameskil ilmend n tewsit d umḍan deg tmeslayin n Tumzabt akked Teznatit. Hata wayen i d-yemmalen amtawa-ya :
 - *Ayrem-wiḍiḍen* (asuf, amalay) ;
 - *Taddart-tiḍiḍet* (asuf, unti) ;
 - *Irğazen-wiḍiḍnin* (asget, amalay);
 - *Tisednan-tiḍiḍentin* (asget, unti), deg tantala Tumzabt.
- *Aseggas-nniḍen* (asuf, amalay) ;
- *Tamuḥt-nniḍent* (asuf, unti) ;
- *Idyayen-nniḍnin* (asget, amalay);
- *Timura-niḍnint* (asget, unti), deg teznatit (tameslayt n Ayt Seid.

Tasemlilt n yirbiben-a imeskanen ama d talɣiwin-nsen ama d amtawa-nsen d yisem i d-skanayen d tin ara d-ibinen deg tfelwiyyin-a :

Talyiwin		Timeslayin d tantaliwin	
Tarmeskilt	<i>-a</i>	Deg tuget n tmeslayin n teqbaylit, Tacawit d Trifit n Umalu	
	<i>-u</i>	Bissa, Tumzabt, taznatit, Tarifit n Usammar, Bni Snus, Ayt Seyruccen, Figuig, Tacelhit, Tamaziyt n Waqlas Alemmas d Tneffusit,	
	<i>-a/-ayi/-ayyi/-ayyina</i>	Deg tuget n teqbaylit	
Tameskilt ilmend n umdan	<i>-a(d)</i> (sf.)	Timeslayin Usammar n Bgayet d Trifit n Umalu	
	<i>-i(d)</i> (gt.)		
Tameskilt ilmend n tewsit dumdan	<i>-adaka(d)</i> (sf. ml.)	<i>-adatta(d)</i> (sf. nt.)	Weqqas, Tizi n Berber d Temrijt
	<i>-idakni(d)</i> (gt. nt.)	<i>-idakti(d)</i> (gt. nt.)	
	<i>wa</i> (sf. ml.)	<i>ta</i> (sf. nt.)	Tamaheyt
	<i>wi</i> (gt. nt.)	<i>ti</i> (gt. nt.)	
	<i>-wu</i> sf. ml.)	<i>-tu</i> (sf. nt.)	Taznatit
	<i>-ini/inun</i> (gt. nt.)	<i>-tini/inunt</i> (gt. nt.)	

Arbib ameskan n tizin

Talyiwin		Timeslayin d tantaliwin
Tarmeskilt	<i>-ihin et -inna</i>	Tuget n tmeslayin n teqbaylit
	<i>-nnha</i>	Tuget n tmeslayin n Usammar n Bgayet
	<i>-nnanha</i>	Leelam, Timrijt d Buyman
	<i>-yadi</i>	Ayt Meri deg teqbaylit akked Bissa deg Clef
	<i>-din</i>	Qeloun deg teqbaylit akked Tacawit
	<i>-inn</i>	Ayt Zeyruccen, Tarifit, Tacelhit akked Tcawit
	<i>-innat</i>	Tumzabt
	<i>-ih</i>	Tanfusit
Tameskilt ilmend n umdan	<i>-nnha/-nnanha</i> (sf.)	Weqqas, Tizin Berber d Ssuq Letnin deg usammar n Bgayet
	<i>-nnhi/-nnanhi/-nninhi</i> (gt.)	

Tameskilt ilmend n tewsit dumdan	<i>-nnakan</i> (sf. ml.)	<i>-nnattan</i> (sf. nt.)	Weqqas, Tizi n Berber d Ssuq Letnin
	<i>-nnaknin</i> (gt. ml.)	<i>-nnaktin(t)</i> (gt. nt.)	

Arbib ameskan n waggug

Talyiwin	Timeslayin d tantaliwin
<i>-nni</i>	Tuget n tmeslayin n teqbaylit, Bissa,
<i>-enn</i>	Tuget n tmeslayin n Usammar n Bgayet, Ayt Wrayen deg trifit n umalu
<i>-inn</i>	Tacawit,
<i>-din</i>	Tacawit, Ayt Zeyruccen

Arbib ameskan n ubdar

Talyiwin	Timeslayin d tantaliwin		
Tarmeskilt	<i>-iḍen/-iḍnin;-nniḍen/-nniḍnin</i>	Tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit	
	<i>-ḍnin;-iḍnin</i>	Ayt Zeyruccen	
	<i>-iṭen/-iṭnin-nniṭen/-nniṭnin</i>	Tuget n tmeslayin n usammar n Bgayet	
Tameskilt ilmend n tewsit	<i>-nniṭen</i> (ml.)	Tameslayt n Tregragt deg usammar n Bgayet	
	<i>-nniṭent</i> (nt.)		
Tameskilt ilmend n tewsit d umdan	<i>-wiḍiḍen</i>	<i>-tiḍiḍet</i>	Timeslayin n tantala tumzabt
	<i>-wiḍiḍnin</i>	<i>-tiḍiḍentin</i>	
	<i>-nniḍen</i>	<i>-nniḍent</i>	Timeslayin n teznatit
	<i>-nniḍnin</i>	<i>-niḍnint</i>	

Arbib ameskan n tiḍent

3) Tasnalya n yimqimen

Awal am wakken i nezra yakan, yebḍa yeḥ sin n yiḥricen : awalen n umawal (amyag d yisem i yemgaraden ama deg talya ama deg twuri) akked wawalen n tjerrumt (ayen ur nelli d isem ney d amyag, gar wawalen-a ad naf tinzaḡ; tizelyiwin, tisḡunin, imerna akked yimqimen.

Ma yella arbib d awal i irennun yer yisem, yezmer ad yili d arbib n tjerrumt (arbib ameskan, awsil n yisem), yezmer ad yili d arbib n umawal. Amqim d awal i yettuyalen deg wadeg n yisem. MD: *D imeynasen ay d igettumen n tegrawla* > *D nutni ay d igettumen n tegrawla*.

Yuy amkan deg tgemmi > *Yuy amkan deg-s*

Bḍan yimqimen yeḥ snat n tsekkiwin timeqqranin : imqimen udmawanen d yimqimen arudmawanen. Ma d amqim arudmawan, d amqim ur nfetti ilmend n wudem. Ma nmuqel amqim arudmawan, ad t-naf d war udem.

3.1) Imqimen udmawanen

Amqim udmawan d amqim ifettin ilmend n wudem. Llan krad n wudmawen : amezwaru, d win yettmeslayen ; wis sin, d win i wimi yettmeslay ; wis krad, d win iyef yettmeslay. Amqim udmawan, deg-s akk udmawen (1u, w2, w3). ula d netta yebda yef snat n tsekiwin : ilelliye akked yiwsilen.

3.1.1) Imqimen udmawanen ilelliye: Tasekka-ya d tin inul usmeskel amutlay, atas n tsefal i d-yettbanen ama gar tmeslayin n yiwet n tantala ama gar tantaliwin n tutlayt n tmaziyt. Asmeskel-a yettħaz ama d talya tawezzlant n umqim ama d talya-ines tayezzfant. Asmeskel yettnal ama d talya n wasuf ama d talya n usget, yerza ama d tamsislit: **abeddel n wadeg n usuru** [k]-[c]-[č]-[ǵ], tizegnaggeyt [tt]-[tt̥] akked tanyit [k]-[kʷ], ama d asiley n talyiwin tiyezzfanin.

Udem amezwaru

a) Deg wasuf, ad naf:

- talya tawezzlant **nekk** deg tmaheyt akked tmeslayin n usammar n Bgayet deg tantala taqbaylit; talyiwin tiyezzfanin **nekki; nekkini** deg umur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit, Tacelħit;
- talya tawezzlant **nekk** akked talyiwin tiyezzfanin **nekkina; nekkinita** deg tmeslayin n usammar n temdint n Bgayet n tantala taqbaylit;
- talya tawezzlant **nečč** akked talya tayezzfant **neččint** deg tmaziyt n Waṭlas Alemmas (Bentolila, 1981 : 75)
- talya **nečč** deg Bissa deg ugafa n Clef (Genevois, 1973: 70) akked Tcawit (Nahali, 2005: 76);
- talya **necc** deg trift akked tumzabt (Quitout, 1997: 119);
- talyiwin **nec; nečč; nic** akked **nici** deg Tenfusit (Calassanti Motylinski, 1898: 17)

b. Deg usget, ad naf:

- [**nekʷni**];[**nkʷenti**] deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit; timeslayin Ayt Burman, Ayt Merçi d yijermunen deg usammar n Bgayet akked Tcelħit;
- **Nekni ; nkenti** deg tuget n tmeslayin n usammar n Bgayet;
- **Nečnin; nečnint** deg tmeslayt n Bissa (Genevois, 1973: 70);
- **Nečni, nečnin, necnin** (Ayt Meafa); **nčenti, nečcentin, neccentin** deg Tcawit (Boudjellal, 2008:125/2015 : 237);
- **Neččni, neččninti** deg Tmaziyt n Waṭlas Alemmas (Bentolila, 1981: 75);
- **Necni, necnin** i umalay, **neccenti, neccentid** i wunti deg trift (Quitout, 1997: 119);
- **Necnin** ama i umalay ama i wunti deg tumzabt;

- *Nekkaniḍ, nekkantiḍ* deg tmaheyt (Quitout, 1997: 119);
- *Neccen; neččen* deg tenfusit (Calassanti Motylinski, 1898: 17) ;

Udem wis sin

a) Deg wasuf, ad naf talyiwin:

- *Kečč (kečči, keččini); kemm (kemmi; kemmini)* deg umur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit;
- *keğğ (keğği, keğğina)* deg tmeslayin Ayt Mellul, Ayt Ėemrus akked Iyil Wis deg usammar n Bgayet akked Trifit
- *Cekk (cekkina, cekkin(t)at), kemm (kemmina; kemmin(t)at)* deg umur ameqqran n tmeslayin n usammar n Bgayet; *Cekk, cemm* deg Bissa, Tacawit, Tarifit, Tanfusit akked kra n tmeslayin n usammar n Bgayet;
- *Cekk, cekkint; cemm, cemmint* deg Tmaziyt n Waṭlas Alemmas;
- *Kiy; kem* deg tmaziyt n waṭlas alemmas, *Kay; kem* deg tmaheyt akked talyiwin tiyezzfanin *Kiyyi; kemmi, kemmini* deg Tcelḥit.

b) Deg usget, ad naf:

- *kunwi, kune(m)ti(t)* deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit;
- *kunwi (kunwi(m/t), kunemti (kunemti(m/t))* deg tmeslayin n usammar n Bgayet;
- *Kenwi, kenwim* (Xencla), *kennun* (Merwana), *kummim* (Ėin Beyḍa, Tamluka), *Ckumim* (Mdawruc); *Kennemti, kennemtin, kummtin, Ckumentin, cumwi, cunni /cunti, cunemti* deg Tcawit (Nahali, 2005: 76) akked (Boudjellal, 2008:125/2015:128);
- *kennin (cennin); kennint (cennint)* deg Bissa;
- *cečwim, cemmitint* deg tumzabt ;
- *Cennin, cenninti* deg tmaziyt n waṭlas alemmas;
- *Kenni, kennimti* deg tcelḥit ;
- *Kawanid, kametid* deg tmaheyt ;
- *Cekuwen; cekmen* deg tenfusit,

Udem wis kraḍ

a) Deg wasuf, ad naf:

- *Neṭṭa, neṭṭat* deg umur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit;

- *Netta, nettat, nettan* deg tmeslayin n usammar n Bgayet deg teqbaylit, Bissa, Tacawit Tacelhit akked Tmaziyt n waṭlas alemmas;
- *Netta, nettaha* deg tumzabt;
- *Nta* ama i umalay ama i wunti deg tmaheyt;
- *Nit, nitet* deg tenfusit;

b) Deg usget, ad naf:

- *Nutni, nutnin ; nutenti, nutentit* deg umur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit ;
- *Nuhni, nuhnim, nuhni/ nuhenti, nuhentim, nuhentit* deg tmeslayin n usammar n Bgayet;
- *Nehni, nehnin; nhenti, nhentin* deg Tcawit;
- *Nehnin; nehnint* deg Bissa;
- *Netnin, netniti* deg Tumzabt ;
- *nettini / nutni/ nitni ; nettenti / nutenti / nitenti* Deg Tcelhit ;
- *nitni/ nitnin/ nitnind ; nitenti* deg Trifit ;
- *Nitni, nitnit* deg Tmaziyt n waṭlas alemmas;
- *Ntaniḍ, ntanetiḍ* deg tmaheyt;
- *Niten; nitent* deg tenfusit.

Asmekel n yimqimen-a d win ara d-ibinen deg tfelwiyin ara d-iḍfren.

Amqim	Tisenfal	Timeslayin d tantaliwin
Nekk (Ud.1u sf)	<i>Nekki/nekkini</i>	tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit
	<i>Nekkina/nekkinta</i>	Timeslayin n usammar n Bgayet
	<i>Nečč</i>	Bissa
	<i>Nečni, nečnin, necnin</i>	Tacawit
	<i>Nečč, neččint</i>	Tmaziyt n waṭlas alemmas
	<i>Necni/necnin, neccenti/ neccentid</i>	Tarifit
	<i>Nec/ nečč/nic/nici</i>	Tanfusit

Asmeskel n wudem 1 asuf Nekk

Amqim	Tisenfal	Timeslayin d tantaliwin
Nekni	<i>Nek^wni / nk^wenti</i>	Tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit d Tcelhit
	<i>Nekni/ nkenti</i>	Timeslayin n usammar n Bgayet

(Ud.1u gt)	<i>Nečni/ nečnint</i>	Bissa
	<i>Nečni, nečnin, necnin/ nčenti, neččentin, neccentin</i>	Tacawit
	<i>Neččni, neččninti</i>	Tmaziyt n Waṭlas Alemmas
	<i>Neccen, neččen</i>	Tanfusit

Asmeskel n wudem 1 asget nekni

Amqim	Tisenfal	Timeslayin d tantaliwin
<i>kečč</i> (Ud. Wis 2sf.ml.)	<i>Kečč/Kečči/keččini</i>	Amur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit
	<i>Cekkina, cekkinat/ Cekkinta</i>	Amur ameqqran n tmeslayin n usammar n Bgayet/ Weqqas d Tizi n Berber
	<i>Kečč, keččina/keğğ, kečči, keğği, keğğina</i>	Ayt Mellul, Ayt Ğemrus d Iyil Wis deg teqbaylit akket trifit
	<i>Cekk</i>	Bissa, Tacawit, Tanfusit akked kra n tmeslayin n usammar n Bgayet
	<i>Cekk, cekkint</i>	Tamaziyt n Waṭlas Alemmas
	<i>Kiyyi</i>	Tacelḥit

Asmeskel n wudem wis2 asuf amalay cekk

Amqim	Tisenfal	Timeslayin d tantaliwin
<i>kemm</i> (udem wis2 asuf unti)	<i>Kemmi, kemmini</i>	Amur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit d tcelḥit
	<i>Kemmin(t)a</i>	Weqqas, Tizi n berber/Ayt Mellul, Ayt Ğemrus d Iyil Wis (-t)
	<i>Cemm, cemmint</i>	Tamaziyt n Waṭlas Alemmas
	<i>Cemm</i>	Bissa, tacawit, d tenfusit
	<i>Cemm, cemmina, cemminat</i>	Amur ameqqran n tmeslayin n usammar n Bgayet

Asmeskel n wudem wis2 asuf unti Kemm

Amqim	Tisenfal	Timeslayin d tantaliwin
<i>Nutni/nutenti</i> (udem wis 3 asget)	<i>Nutni, nutnin/ nutenti, nutentit</i>	Amur ameqqran n tmeslayin n teqbaylit
	<i>nuhni/ nuhenti</i>	Tuget n tmeslayin n usammar n Bgayet
	<i>Nuhnim, nuhnit/ nuhentim, nuhentit</i>	Weqqas, Tizi n Berbere/ Iyzer Uftis (-it)/Ayt Bimun d Ayt Burman (-im)
	<i>Nehni, nehnin/nhenti, nhentin, nehnint</i>	Tacawit akked Bissa
	<i>Nettni, nutni, nitni/ nettenti, nutenti, nitenti</i>	Tacelḥit
	<i>Nitni, nitnit</i>	Tamaziyt n waṭlas alemmas

<i>Niten/intent</i>	Tanfusit
---------------------	----------

Asmeskel n wudem wis 3 asget *nutni/ nutenti*

3.1.2) Imqimen udmawanen iwsilen: Amqim udmawan awsil, d amqim yettbeddilen ilmend n wudem, yettuḡal deg wadeg n yisem maca ur yezmir ara ad yili d ilelli imi itteqqen dima yer uferdis-nniḡen n wawal yellan d agejdan, ama d amyag, ad yili d awsil n umyag; ama yer yisem ad yili d awsil n yisem; ama yer tenzeyt ad yili d awsil n tenzeyt. Tasekka-ya d tin inul usmeskel amutlay, aṡas n tsenfal i d-yettbanen ama gar tmeslayin n yiwet n tantala ama gar tantaliwin n tutlayt n tmaziyt.

3.1.2.1) Imqimen udmawanen iwsilen n umyag: ula d imqimen-a, bḡan yef snat taggayin, iwsilen usriden yettaddamen adeg n yisem asemmad usrid akked yiwsilen irusriden yettuḡalen deg wadeg n yisem ilan tawuri n udsemmad arusrud. Am yiferdisen-nniḡen n tjerrumt, yerza-ten usmeskel amutlay (ladḡa iwsilen usriden) , yettban-d ama gar tmeslayin n yiwet n tantala ama gar tantaliwin n tutlayt n tmaziyt.

A) **Iwsilen usriden n umyag:** Asmeskel deg yimqimen-a yettban-d ama deg temsislit : abeddel n wadeg n usuru *[k]-[c]*, *ayelluy n tergalt ([t]-[h]-[θ])* tizegnaggeyt *[tt]-[tt]*, timlellit n teḡri (i-a) akked tanyit *[k]-[k^w]*, ama d asemgired gar talḡiwin n tewsit (amalay/unti).

Udem amezwru

a) Deg wasuf, ad naf:

- *-iyi* deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit,
- *-i* deg Tmaziyt n Waṡlas Alemmas akked Tenfusit;
- *-ay* deg Bissa akked tēemmuct deg usammar n Bgayet;

b) Deg usget, ad naf:

- *-ay* deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit, Tamaziyt n Waṡlas Alemmas, ;
- *-aney, -antey* deg tuget n tmeslayin n usammar n Bgayet;
- *-aney; -anex, -ana* deg Tcawit ;
- *-ney* deg Tenfusit;

Udem wis sin

a) Deg wasuf, ad naf:

- *-k; -kem* deg umur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit;
- *-ik; -im* deg umur ameqqran n tmeslayin n usammar n Bgayet;
- *-ak; -am* deg tmeslayin n Ijermunen; Ayt Merēi deg Xerrata deg usammar n Bgayet;

- **-ak; -cem** deg Bissa;
- **-ic, -icek; -cem** deg Tcawit;
- **-c; -cem** deg Tmaziyt n waṭlas alemmas;
- **-k, -eck; -m, -cem** deg tenfusit;

b) Deg usget, ad naf:

- **-kum; -kunt** deg umur ameqqrann tmeslayin n tantala taqbaylit;
- **-iwen; -ikumt** deg umur ameqqrann tmeslayin usammar n Bgayet n tantala taqbaylit;
- **-ken, -ken / -kemt, -kemt; -kennun/-kem; -kum / -kumt** akked *kumi / kentin* deg Tcawit (Boudjellal, 2015 : 141);
- **kum / kumt et kumi / kentin** deg Trifit (Lafkioui, 2007 : 125)
- **-cwen; -cnet** deg Tmaziyt n waṭlas alemmas;
- **-wen; -kmet** deg Tenfusit;

Udem wis kraḍ

a) Deg wasuf, ad naf:

- **-t; -it; -tt ; -itt** deg umur ameqqrann tmeslayin n tantama taqbaylit;
- **-at; -att** deg umur ameqqrann tmeslayin usammar n temdint n Bgayet n tantala taqbaylit;
- **-a/-att** deg tmeslayt n Melbu akked Ayt Segwal deg usammar n temdint n Bgayet;
- **-t; -tet** deg Tenfusit

b) Deg usget, ad naf:

- **-ten; -tent** deg umur ameqqrann tmeslayin n tantala taqbaylit, tamaziyt n waṭlas alemmas akked tenfusit (Motylinski, 1898:19);
- **-hen, -hent** deg kra n tmeslayin n usammar n Bgayet (Ayt Bimun, Ayt Mellul, Ayt Ĕemrus, Ayt Bueisi, Ayt Tizi akked Ayt Burman deg Teqbaylit, Bissa deg ugafa n Clef(Genevois, 1973:75);
- **-ant** deg umur ameqqrann n tmeslayin n usammar n Bgayet;
- **-int/-int** deg kra n tmeslayin n usammar n Bgayet (Weqqas, Tizi n Berber, Ayt Smaeel) akked tmaheyt (**-in/-inet**)

Tamawin

1) Deg kra n tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit (Weqqas, Tizi n Berber), amqim awsil asemmad usrid n wudem wis krađ asuf amalay akked wunti ila kuž n talyiwin (ayelluy n "t" yer tama n tzelya n tnila):

-at (U 3 asuf amalay) deg wuddus anemyag war tazelya n tnila: *yewwi-at*;

-att (U 3 asuf unti) deg wuddus anemyag war tazelya n tnila: *yewwi-att*;

-i (U 3 asuf amalay) deg wuddus anemyag war tazelya n tnila: *yewwi-ad-i*

-it (U 3 asuf unti) deg wuddus anemyag war tazelya n tnila: *yewwi-ad-it*;

2) Deg kra n tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit (Iyil Wis, Ayt Tizi, Ayt Burman) , amqim awsil asemmad usrid n wudem wis krađ asuf amalay akked wunti ila krađ n talyiwin (abeddel n talya n wunti "tt" > "h"):

-t (U 3 asuf amalay) deg wuddus anemyag, ama s tzelya n tnila ama war tazelya n tnila: *yewwi-t*; *yewwi-t-id*

-tt (U 3 asuf unti) deg wuddus anemyag war tazelya n tnila: *yewwi-tt*;

-h (U 3 asuf amalay) deg wuddus anemyag s tazelya n tnila: *yewwi-h-d*

3) Deg tmeslayt n Tfernin deg usammar n Bgayet n tantala taqbaylit , amqim awsil asemmad usrid n wudem wis krađ asuf amalay akked wunti ila krađ n talyiwin (abeddel n wadeg n ususu n "t" > "h") :

-t (U 3 asuf amalay) deg wuddus anemyag war tazelya n tnila: *yewwi-t*;

-tt (U 3 asuf unti) deg wuddus anemyag war tazelya n tnila: *yewwi-tt*; *yewwi-tt-id*

-h (U 3 asuf amalay) deg wuddus anemyag s tazelya n tnila: *yewwi-h-d*.

Tasemlilt n kra n wudmawen ideg yegget usmeskel gar tmeslayin d tantaliwin n tutlayt n tmaziyt d tin ara d-mlent tfelwiyin-a :

Amqim	Tisenfal	Timeslayin d tantaliwin
<i>-kumt</i> (Ud 2gt.nt.)	<i>-kumt</i>	Amur ameqqran nn tmeslayin n usammar n Bgayet, tacawit akked trifit
	<i>-k^wemt, -k^went</i>	Amur ameqqran n tmeslayin n teqbaylit
	<i>-cnet</i>	Tamaziyt n wařlas alemmas
	<i>-kmet</i>	Tanfusit

Asmeskel n wudem wis sin asget unti « -kumt »

Amqim	Tisenfal	Timeslayin d tantaliwin
<i>-ten/-tent</i> (Ud 3 gt.)	<i>-ten/-tent</i>	Amur ameqqran n tmeslayin n teqbaylit, tamaziyt n wařlas alemmas akked tenfusit
	<i>-hen/-hent</i>	Kra n tmeslayin n teqbaylit akked Bissa
	<i>-in/-in(e)t</i>	Amur maeqqran n tmeslayin n usammar n bgayet

		akked tmaheyt
	<i>-(y)an/- (y)ant</i>	Kra n tmeslayin n usammar n Bgayet

Asmeskel n wudem wis krađ asget « -ten/-tent »

B) Iwsilen irusriden n umyag: Asmeskel deg yimqimen-a yettban-d ama deg temlellit n teyri (a-i) akked tanyit [*k*]-[*k*^m], ama d asemgired gar talyiwin n tewsit (amalay/unti).

Udem amezwru

a) Deg wasuf, ad naf :

- *-iyi* deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit;
- *-i* deg tmaziyt n wařlas alemmas akked tenfusit;
- *-ay* deg Bissa akked tæemmuct deg usammar n Bgayet deg tantala taqbaylit ;

b) Deg usget, ad naf :

- *-ay* deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit, tamaziyt n wařlas alemmas, ;
- *-aney, -antey* deg tuget n tmeslayin n usammar n Bgayet;
- *-aney; -anex, -ana* deg tcawit
- *-aney* deg tenfusit;

Udem wis sin

a) Deg wasuf, ad naf:

- *-ak; -am* deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit akked tenfusit
- *-ak, ah; -am* deg Bissa;
- *-ic, -icek; -cem* deg tcawit;
- *-ac; -am* deg tmaziyt n wařlas alemmas;
- *-k, -eck; -m, -cem* deg tenfusit;

b) Deg usget, ad naf:

- *-akum; -akunt* deg umur ameqqrann tmeslayin n tantala taqbaylit;
- *-awen; -awent* deg umur ameqqrann tmeslayin usammar n Bgayet n tantala taqbaylit;
- *akum / akumt; awen/akemt ; awen/ akemt* deg tcawit (Boudjellal, 2015 : 144);
- *akum / akumt* deg trifit (Lafkioui, 2007 : 125)

- **-awen; -acent** deg Tmaziyt n Waṭlas Alemmas;
- **-awen; -akmet** deg Tenfusit;

Udem wis kraḍ

a) Deg wasuf, ad naf:

- **-as** deg tmeslayin n tantala taqbaylit; tacawit, tanfusit,

b) Deg usget, ad naf:

- **-asen; -asent** deg tmeslayin n tantala taqbaylit; tacawit, tanfusit,

Tamawin:

1) Deg tmeslayt n Bissa amqim awsil asemmad arusrid, udem wis sin asuf amalay ila snat n talyiwin :

-ak deg wuddus anemyag war tazely n tnila;

-ah deg wuddus anemyag war tazely n tnila;

2) Deg kra n tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit, amtawa n talya n umqim awsil usrid akked urusrid mačči kan deg wudem amezwaru: ama d asuf ama d asget (**-iyi** i wasuf; **-ay/-aney** i usget, terza ula d talya n wudem wis sin asuf : ama d amalay amad unti (**-ak** i umalay; **-am** i wunti

3.1.2.2) Amqim awsil n yisem (n wayla): Ticreḍt-a tamazzayt n yisem inul-itt usmeskel, yetthaz ladya talyiwin n wasuf: axxam-**nnew/-inu/-iw** (Udem 1u amalay), axxam - **nnek/-inek/-ik** (Udem w2 amalay), axxam-**nnem/-inem/-im** (Udem w2 unti), axxam- **nnes/-ines/-is** (Udem w3 amalay d wunti).

Deg talyiwin-a tettkan-d tenzeḍt **n** : *ayla n urgaz= ayla-nnes = ayla-(y)is = ayla-s = ayla-nnit*. Ti d talyiwin yellan s tidet, d acu ur llint ara merra deg yiwet n tantala. Deg teqbaylit, d amedya, mgaradent talyiwin (n wasuf). Deg tcawit, temgarad talya n wudem 1u n wasuf. Deg tuget n tantaliwin temgarad talya n wudem w2 asget (deg ususu : tamaheyt akked tenfusit - **nekmet**). Deg tumzabt, ur telli tenzeḍt **n** deg wasuf : *udem-s* am deg yismawen yeggran s teḍri : *tama-s*.

- Deg tenfusit d talya tayezzfant n umqim n wayla i yettusemrasen (Calassanti Motylinski, 1898:18), ad naf deg wasuf : **-nnu; -nnek; -nnem** akked **-nnes**. Deg usget : **-nney; -nken; -nekmet; -nsen** akked **-nsent**.
- Deg tmeslayt n Bissa (Genevois, 1973:72), talyiwin n umqim n wayla ttusemrasent is snat yid-sent: talya tawezzlant deg yisem yeggran s tergal akked talya tayezzfant deg yisem yeggran s teḍri, d ayen ara d-nesken deg tfelwit-a:

Talyiwin tiwezzlanin	Talyiwin tiyezzfanin
-----------------------------	-----------------------------

axxam- <i>iw</i>	amensi- <i>nnu</i>
axxam- <i>ih</i>	amensi- <i>nneh</i>
axxam- <i>im</i>	amensi- <i>nnem</i>
axxam- <i>is</i>	amensi- <i>nnes</i>
axxam- <i>nney</i>	amensi- <i>nney</i>
axxam- <i>nwen</i>	amensi- <i>nwen</i>
axxam- <i>nwent</i>	amensi- <i>nwent</i>
axxam- <i>nsen</i>	amensi- <i>nsen</i>
axxam- <i>nsent</i>	amensi- <i>nsent</i>

- Deg tcelhit, ttusemrasent is snat n talyiwin n umqim n wayla, ama d talya tawezzlant ama d talya tayezzfant akken tebyu tili taggara n yisem-nni, d tiyri ney d targalt, d tid ara d-ibinen deg tfelwit-a :

Talyiwin tiwezzlanin	Talyiwin tiyezzfanin
ameddak°el- <i>nu</i>	ameddak°el- <i>inu</i>
ameddak°el- <i>nek</i>	ameddak°el- <i>inek</i>
ameddak°el- <i>nem</i>	ameddak°el- <i>inem</i>
ameddak°el- <i>nes</i>	ameddak°el- <i>ines</i>
ameddak°el- <i>ney</i>	ameddak°el- <i>nney</i>
ameddak°el- <i>un</i>	ameddak°el- <i>nnun</i>
ameddak°el- <i>unt</i>	ameddak°el- <i>nunt</i>
ameddak°el- <i>nsen</i>	ameddak°el- <i>nsen</i>
ameddak°el- <i>nsent</i>	ameddak°el- <i>nsent</i>

Awsil n yisem n timmarewt, s talya iman-is, udem 1u asuf d war asnamak deg waṭas n tmeslayin n tantala tabaylit (*baba, yemma, gma, yelli, mmi, atg.*), maca yezmer ad yili talya : -*inu*, i yettusemman d talya tasant (n tasa), d ayen i d-temmal tfelwit-a:

Asuf		Asget	
Udem 1u	—	Udem 1u amalay	— <i>-tney</i>
		Udem w1 unti	— <i>-tentey</i>
Udem w2 amalay	— <i>-k</i>	Udem w2 amalay	— <i>-twen</i>
Udem w2 unti	— <i>-m</i>	Udem w2 unti	— <i>-twent</i>
Udem w3	— <i>-s</i>	Udem w3 amalay	— <i>-tsen</i>
		Udem w3 unti	— <i>-tsent</i>

Awsil n yisem n timmarewt, ula d netta inul-it usmeskel amutlay, yettban-d ama deg tmeslayin n yiwet n tantala ama d **asrifeg ney d antag** seg tantala yer tayed. Asmeskel-a yetthaz ama d tamsisliit (k→c) ama d asemres ney uhu n uwsil n wudem amezwaru asuf ama d asemgired gar tewsit n wudem 1u asget.

Deg tantala taqbaylit : Ma yella, deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit, udem ammezwaru asuf d war asnamak, deg tmeslayin n usamar n Bgayet, udem-a yezmer ad yeseu awsil :

- *Baba-ø/ baba-yiw* deg tmeslayin Weqqas, Tizi n Berber, Ijermunen, ... ;

- *Baba-ø/ baba-ynu* deg tmeslayin Leelam, Tamrijt, Melbu akked Ayt Segwal;

Deg tmeslayin-a tineggura n usammar n Bgayet, amgired maççi kan deg usemres n uwsil n wudem amezwaru asuf, yettli-d usemres n talyiwin tiyezzfanin deg wasuf, d ayen ara nessissen deg tfelwit ara d-idefren:

Asuf		Asget	
Udem 1u	— <i>-ynu/nnu</i>	Udem 1u amalay	— <i>-tney</i>
		Udem w1 unti	— <i>-tney</i>
Udem w2 amalay	— <i>-nnek</i>	Udem w2 amalay	— <i>-twen</i>
Udem w2 unti	— <i>-nnem</i>	Udem w2 unti	— <i>-twent</i>
Udem w3	— <i>-nnes</i>	Udem w3 amalay	— <i>-tsen</i>
		Udem w3 unti	— <i>-tsent</i>

Deg tantala tacawit : Iwsilen n yisem n timmarewt deg tantala-ya, ur mgaraden ara meħsub yef wid n tantala taqbaylit (mtawan d wid n tmeslayt n Ayt Mbarek deg usammar n Bgayet : Nahali (2005 :78)). Amgired yettban-d deg wudem amezwaru asget, ulac amgired gar talya n umalay d tin n wunti. Iwsilen-a d wid i d-temmal tfelwit-a :

Asuf		Asget	
Udem 1u	— <i>ø</i>	Udem 1u amalay	— <i>-tney</i>
		Udem w1 unti	— <i>-tney</i>
Udem w2 amalay	— <i>-k</i>	Udem w2 amalay	— <i>-twen</i>
Udem w2 unti	— <i>-m</i>	Udem w2 unti	— <i>-twent</i>
Udem w3	— <i>-s</i>	Udem w3 amalay	— <i>-tsen</i>
		Udem w3 unti	— <i>-tsent</i>

Deg tmaziyt n wařlas alemmas : Asmeskel deg yiwsilen n yisem n timmarewt yettnal tamsisliit : abeddel n wadeg n ususru (k→c) akked usemres n yiwet n talya deg wudem amezwaru asget (ama d amalay ama d unti). D ayen ara d-tessissen tfelwit-a :

Asuf		Asget	
Udem 1u	— \emptyset	Udem 1u amalay	— <i>-tney</i>
		Udem w1 unti	— <i>-tney</i>
Udem w2 amalay	— <i>-c</i>	Udem w2 amalay	— <i>-twen</i>
Udem w2 unti	— <i>-m</i>	Udem w2 unti	— <i>-tcent</i>
Udem w3	— <i>-s</i>	Udem w3 amalay	— <i>-tsen</i>
		Udem w3 unti	— <i>-tsent</i>

Deg tenfusit: Asmeskel deg imqimen n yisem n timmarewt yettban-d deg:

- Udem ammezwaru asuf d asnamak (ila talya n umqim): (*-u*);
- Asiley n uwsil n timmarewt, deg wasuf, udem wis sin akked wis krađ yettili-d am wid n tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit akked tcawit, am akken i ila talyiwin n umqim n wayla (*-ik*, *-im* akked *-is*);
- Deg usget talyiwin n yisem n timmarewt ur mgaradent ara yef talyiwin n umqim n wayla.

Tasemlilt n yiwsilen n timmarewt deg tenfusit d tin ara yilin deg tfelwit ara d-iđefren: (Motylinski, 1898:18)

Asuf		Asget	
Udem 1u	— <i>u</i>	Udem 1u amalay	— <i>-nney</i>
		Udem w1 unti	— <i>-nney</i>
Udem w2 amalay	— <i>-k/-ik</i>	Udem w2 amalay	— <i>-nken</i>
Udem w2 unti	— <i>-m/-im</i>	Udem w2 unti	— <i>-nekmet</i>
Udem w3	— <i>-s/-is</i>	Udem w3 amalay	— <i>-nsen</i>
		Udem w3 unti	— <i>-nsent</i>

3.1.2.3) Imqimen iwsilen n tenzeyt : Awsil n tenzeyt, niqal d awsil s tenzeyt ; yettili deffir tenzeyt i d-yeggaren isem yer wuddus imseyru : tenzeyt *i* tyelli ; yettuyal deg wadeg-ines uwsil asemmad n umyag (arusrid), tinzay-nniđen ur yellint, yettuyal deg wadeg-nsent uwsil n tenzeyt. D ayen ara d-mlen yimediyaten-a :

Yuzen adlis i yimdukalis → *Yuzen-asen adlis*

Kksen-t-id seg teyrast → *Kksen-t-id seg-s.*

Yetteddu deffir yimnayan → *yetteddu deffir-sen.*

Llant kra n tenzay i yettbeddilen talya i uwsil, am *fell*, *gar*, *ddaw* :

Fell-ak, fell-am, fell-aney ... gar-aney, gar-awen, ...

Ddaw-atney, ddaw-atwen, ddaw-atsent, ...

Ma nessukk-d tič yef yimqimen iwsilen n tenzeyt, deg tuget n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt, ad ten-naf mgaraden yef wid n yisem s tukksa n “n” n tmesiwt :

- Deg wudmawan n wasuf, iwsilen n tezeyt ur lint ara tiyra am wid n yisem anagardeg wudem amezwaru. Md. Deg-i, deg-k,deg-m, deg-s;
- Deg wudmawan n usget, iwsilen n tenzeyt ttilin-d s tukksa n “n” n uwsil n yisem.Md. Deg-**ney**, deg-**wen**, deg-**went/kumt**, deg-sen akked deg-sent.

Deg tantala taqbaylit: Ma yella amur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit semrasent taljiwin ara d-nessissen deg tfelwit-a:

Asuf		Asget	
Udem 1u	— <i>i</i>	Udem 1u amalay	— <i>-ney</i>
		Udem w1 unti	— <i>-ntey</i>
Udem w2 amalay	— <i>-k</i>	Udem w2 amalay	— <i>-wen</i>
Udem w2 unti	— <i>-m</i>	Udem w2 unti	— <i>-kent</i>
Udem w3	— <i>-s</i>	Udem w3 amalay	— <i>-sen</i>
		Udem w3 unti	— <i>-sent</i>

Ad naf kra n tmeslayin n usammar n Bgayet (Weqqas, Tizi n Berber,...) ttilint-d tsefal deg wudem wis sin asget unti : *-kent* yettuyal deg tmeslayin-a d *-kumt/-went*.

Deg tmaziyt n wařlas alemmas: Asmeskel deg tantala-ya yettban-d deg wudem wis sin ama d asuf ama d asget, d abeddel n temsislit (d abeddel n wadeg n ususru: k→č):

- Deg wasuf, d talya n umalay i yerza usmeskel : -k (deg teqbaylit) →č deg tmaziyt n wařlas alemmas;
- Deg usget, d talya n wunti i ibedden mačči d tin n umalay : *kunt/kent* (deg teqbaylit) → *čent* (tamaziyt n wařlas alemmas)

Asuf		Asget	
Udem 1u	— <i>-i</i>	Udem 1u amalay	— <i>-ney</i>
		Udem w1 unti	— <i>-ney</i>
Udem w2 amalay	— <i>-č</i>	Udem w2 amalay	— <i>-wen</i>
Udem w2 unti	— <i>-m</i>	Udem w2 unti	— <i>-čent</i>
Udem w3	— <i>-s</i>	Udem w3 amalay	— <i>-sen</i>
		Udem w3 unti	— <i>-sent</i>

Deg tenfusit (Motylinski, 1898:18): Asmeskel deg tantala-ya, ma nessemgared-it yer tantaliwin-nniđen n tutlayt n tmaziyt, ad t-naf yerza kan udem wis sin asget, deg talya n wunti : *-kunt/-kent/-čent* deg tantaliwin-nniđen→*-kmet* deg tenfusit

Asuf		Asget	
Udem 1u	— <i>i</i>	Udem 1u amalay	— <i>-ney</i>
		Udem w1 unti	— <i>-ney</i>
Udem w2 amalay	— <i>-k</i>	Udem w2 amalay	— <i>-wen</i>
Udem w2 unti	— <i>-m</i>	Udem w2 unti	— <i>-kmet</i>
Udem w3	— <i>-s</i>	Udem w3 amalay	— <i>-sen</i>
		Udem w3 unti	— <i>-sent</i>

Alaymu: yal yiwen ad d-yefk imqimen yellan deg tmeslayt-is, ad ten-yesserwes yer wayen yeyra deg temsirin n unagraw n yisem d wayen yezra deg walmuden n tantaliwin-nniđen (tacawit, L1-tumzabt, L2-tamaheyt, L3 akked tcelhit, MI)

3.2) Imqimen irudmawanen

Amqim arudmawan d amqim ur ifettin ilmend n wudem. Yebda yef ukkuḥ n tsekkiwin : amqim ameskan, amqim amattar, amqim amassay, amqim arbadu.

3.2.1) **Amqim ameskan:** Yebda umqim ameskan, am urbib ameskan, yef ukkuḥ n tsekkiwin: ameskan n tizin (n da, sdat win yettmeslayen), ameskan n waggug (n dihin, agemmaḍ, yettwali-t win yettmeslayen), n ubdar (n din, iba-t ney yella ḡur win i wimi yettmeslay), n tiḡent.

3.2.1.1) **Ameskan n tizin:** Ameskan n tizin ifetti ilmend n tewsit d umḡan, maca tella talya tarawsant (ur tfetti ilmend n tewsit, ur tfetti imend n umḡan (talya-ines d amalay asuf). Talya taddayt n tmeslayin n tutlayt n tmaziyt d ta :

Talyiwin	Amalay	Unti	Arawsan
Asuf	<i>Wa</i>	<i>Ta</i>	<i>Aya</i>
Asget	<i>Wi</i>	<i>Ti</i>	
Arawsan			

Tafelwit-a teskan-d talya taddayt, yezdin akk tantaliwin n tmaziyt (*a* d talya n wasuf, *i* d talya n usget, *w* d talya n umalay, *t* d talya n wunti), maca deg tmeslayt n yal ass, deg umur

ameqqran n tagnatin, d talɣiwin tiyezzfanin ay yettwaseqdacen: *way, wayi, wagi, waha, wadeɣ, wagikana, wahadak, wihidik*, atg. Tisenfal i d-yettbanen deg tantaliwin akked tmeslayin n tutlayt n tmaziɣt d ti :

- *Wa,wagi, wagini, wayyi, wagikana* (asuf amalay); *ta, tagi, tagini, tayyi, tagikana* (asuf unti); *wi, wigi, wiyyi, wigikana, wigadagi* (asget amalay) akked *ti, tigi, tiyyi, tigikana, tigadagi* (asget unti) deg umur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit;
- *waha, wayyi, wayyina, wahadaka* (asuf amalay); *taha, tayyi, tayyina, tahadatta* (asuf unti); *wihi, wiyyi, wiyyina, wihidakni(d)* (asget amalay) akked *tih, tiyyi, tiyyina, tihidakti(d)* (asget unti) deg umur ameqqrann tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit (Aissou, 2021: 251);
- *wagg, tagg, ggagg, teggagg* deg tcawit (Penchoen, 1973:15 akked Nahali, 2005: 79);
- *wenni; tenni* deg tmeslayt n Bissa Genevois, 1973: 19) ;
- *wu, tu, ninu/ninun, tinu/tinunt* deg teznatit (Arab, 20016 : 57) ;
- *wu, tu, yinu, tinu* deg tmaziɣt n waɣlas alemmas (Bentoila, 1981 : 93) ;
- *ywa/ywad, xta/xtad, ywi/ywid, xti/xtid* deg tantala tacelhit (Hamek, 2021) ;
- *wu/wa/wani/wadi/waha, tu/ta/tani/tadi/taha, yiya/yina/ina/iyyu/yuyu/yinu/widi/wihi, tiya/tina/tiyyu, tuyyu/tunu/tida, tih* deg trifit (Kossman, 2000 : 92 akked Lafkioui, 2007 : 154)
- *Wuh, tuh ; yuh ; tyuh* deg tenfusit (Motylinski, 1898 : 20)

Ma nessukk-d tiɣ yef talɣiwin-a yettusemrasen deg tantaliwin n tutlayt n tmaziɣt, ad naf amtawa gar talɣiwin i yettusemrasen deg tmeslayin n usammar n Bgayet akked tid n trifit (*waha, taha, wihi, tih*) am waken i yella umtawa gar talɣiwin i yettusemrasen deg teznatit akkes tid n tmaziɣt n waɣlas alemmas (*wu, tu, y(n)inu, tinu*).

3.2.1.2) Amqim ameskan n waggug: Am umeskan n tizin, ameskan n waggug ifetti ilmend n tewsit d umdan. Maca talɣa-ines dayen d tin i ihaz usmeskel, aneggaru-ya yettban-d ama gar tmeslayin n yiwet n tantala ama gar tantaliwin n tutlayt n tmaziɣt. Talɣiwin i d-yufraren d ti :

Talɣiwin	Amalay	Unti
Asuf	Wihin	Tihin
Asget	Widakihin	Tidakihin

Tisenfal i d-yettefruruxen seg usmeskel i yettnalen taggayt-a n umqim amesken d ti :

- *Wihin/wihinna, tihin/tihinna, wihig/wihidak/widakihin/wigadihin/widakinna/wigadinna, tidakihin* deg umur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit (Nait Zerrad, 1995 : 52);
- *Wanha/wihin/wanahu/wanahen/wihinna/wannakan/ahwaynah/ahway-nha/hakayen, tanha/tihin/tanahi/tanahen/tihinna/tannattan/ahyaynah/ahyayenah/hahyayen/hatta*

yen, winhi/widakihin/wiyyanha/widakenna/winahen/widakihinna/ahnayen/ahnayn ah/widak-ninhi/ winnaknan, ahnayen, tinhi(a)/tidakihin/tiyyanha /tidakenna/tinahent deg umur ameqqran n tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit (Aissou, 2021: 254);

- *Winn/waggin, tinn/taggin, gginn/ggaggin, tigginn/tiggaggin* deg tcawit (Penchoen, 1973:16 akked Nahali, 2005: 80);
- *Wen, ten, ninen, tinent* deg teznatit;
- *Win/winni/wida/wad(d)in/wahin, tin/tinni/tida/tad(d)in/tahin, yin/inni/yinin/iiyyin/wid (d)in/wihin, tin/tinni/tinin/tininni/tiyyin/tid(d)in/tihin* deg trifit (Kossmann, 2000: 92 akked Lafkioui, 2007:154);
- *ywan/ywenna, xtan/xtenna, ywin/ywinna, xtin/xtinna* deg tcelhit (Hamek, 2021 akked Quitout, 1997: 138);
- *Winn, tinn, yininn, tininn* deg tmaziyt n waṭlas alemmas (Penchoen, 1981: 94);
- *Wih, tih, yih, tyih* deg tenfusit (Motylinski, 1898:20).

Ma nesukk-d tiṭ yef tsenfal-a:

- Ad naf talɣiwin (*wihin, tihin*) i yettusemrasen i wasuf deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit, deg tantala tarifit d talɣiwin n usget: *wihin* i umalay; *tihin* i wunti;

- Yella umtawa gar talɣiwin i yettusemrasen deg tmaziyt n waṭlas alemmas akked tid n trifit (talɣiwin tiwezzlanin).

3.2.1.3) Amqim ameskan n ubdar: Ameskan n ubdar ifetti ilmend n tewsit d umḍan, maca tella talɣa tarawsant. Da dayen lemmer d lebyi ad ilint talɣiwin (am deg Melbu, Leelam n Ayt Buyusef, atg.): *wanna, winni, tanna, tinni*. Deg tilawt, deg umur ameqqran n temnaḍin, talɣiwin d tid n tfelwit-a deg wadda (llant talɣiwin tiyezzfanin: *winna, tidenni*, atg.)

	Amalay	Unti	Arawsan
Asuf	Win	Tin	Ayen
Asget	Widen	Tiden	
Arawsan			

Asmeskel i yetḥazen talɣiwin i yettusemrasen deg tmeslayin akked tantaliwin n tutlayt n tmaziyt d wa:

- *Win/winna, tin/tinna, wid/widenni/widak/widakenni/wigadenni, tid/tidenni/tidak/tidak enni/tigadenni* deg tmeslayin n tantala taqbaylit (Nait Zerrad, 1995 : 52);

- *win /wan/ winna/wahan/w(a/i)nn(a/i)/wannahaken/wannanken, tin /tan/ tinna/tahan/t(a/i)nn(a/i)/tannahaken/tannanken/tann, widak/wiyin/widakenni/winni/ widakenn/widakennanken/winnihaken/ winnaken, tidak/tiyin/ tidakenni/tinni/tidakenn, tidakennanken/tinnihaken/ tinnaken* deg tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit (Aissou, 2021: 258);
- *Widin, tidin, ggidin, tiggidin* deg tcawit (Penchoen, 1973:16 akked Nahali, 2005:80);
- *Wenni / winni / wenna/ wen-lla/ wen-adin/ wen-nna, tenni/tinni/tenna/ten-lla/ten-adin/ten-nna, inni/inin/yinni/yinna/winna/wi-lla/win-idin/win-nna, tinni/ tinin/ tinna/tin-lla/tin-idin/tin-nna* deg trifit (Kossmann, 2000: 92 akked Lafkioui, 2007:154);
- *ywalli/ywa-lli, wtalli/xta-lli, ywilli/ywi—lli, xtilli/xti-lli* deg tcelhit (Hamek, 2021 akked Quitout, 1997: 138);
- *Udin, teddin, yidin, tidin* deg tmaziyt n waqlas alemmas (Penchoen, 1981: 94).

Ma nesukk-d tiṭ yef tsef-fal-a, ad naf talyiwin (*wihin, tihin*) i yettusemrasen i wasuf deg tuget n tmeslayin n tantala taqbaylit, deg tantala tarift d talyiwin n usget: *wihin* i umalay; *tihin* i wunti.

3.2.1.4) Amqim ameskan n tiḍent: Llan snat n talyiwin n umqim ameskan n tiḍent : *wayeḍ, win-nniḍen*. Ifetti ilmend n tewsit d umḍan, ila dayen talyiwin tiyezzfanin (*nniḍent, nniḍnin, wayeḍ-nniḍen*, atg.).

	Amalay	Unti	Arawsan
Asuf	<i>wayeḍ, win-nniḍen</i>	<i>tayeḍ, tin-nniḍen</i>	<i>ayen-nniḍen</i>
Asget	<i>wiyad, wid-nniḍen</i>	<i>tiyad, tid-nniḍen</i>	
Arawsan			

Ma nessukk-d tiṭ yef talyiwin-a taddayin, ad tent naf bḍant yef sin :

- Talyiwin tiherfiyin (aqim n tiḍent);
- Talyiwin tddisin: amqim ameskan n ubdar (*win, tin, wid, tid*) ney amqim ameskan n tiḍent (*wayeḍ, tayeḍ, wiyad, tiyad*) + arbib ameskan n tiḍent (*-nniḍen*).

Talyiwin-a taddayin lant tisenfal. Tineggura-ya ttbanent-d ama gar tmeslayin n yiwet n tantala ama gar tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, s umata d ti :

- *wayeḍ/winnniḍen, tayeḍ/tinnniḍen, wiyad/wiyid/wid-nniḍen, tiyad/tiyid/tid-nniḍen* deg umur ameqqrtan n tmeslayin n tantala taqbaylit;

- *wayeṭ/wayeṭnin/wayṭiṭen/ wannīṭen / winna-nnīṭen/wayeṭ-nnīṭen, tayeṭ/ tayeṭnin/ tayeṭiṭen/ tannīṭen/ tinna-nnīṭen/tayeṭ-nnīṭen, weyyaṭ/wiyeyṭ/wiyayeṭ/ weyyaṭnin/ wiyṭiṭen/ winnīṭen/ wiyannīṭen/wiyeyṭ-nnīṭen/widak-nnīṭen, teyyaṭ/tiyeyṭ/tiyayeṭ/ tiṭiṭen/ teyyaṭnin/ tinnīṭen/tiyannīṭen/tiyeyṭ-nnīṭen/tidak-nnīṭen* deg tmeslayin n usammar n Bgayet deg tantala taqbaylit (Aissou, 2021: 260);
- *Wenniden /iggiḍen, Tennideṭ /ikiḍet, Inidnin /iksiḍnin, Tinidnint/iksiḍnint* deg teznatit (Arab, 2016:58);
- *wayeḍ, tayeḍ, wiyeyḍ/wiyad, tiyyeḍ/tiyad* deg triftit (Lafkiouo, 2007:151);
- *widi/wayeṭ, tidi/tayeṭ, yayeṭ/iyeyṭnin/yidi, tiyeyṭnin/tiydi* deg tenfusit (Motylinski, 1898: 21)

3.2.2) Amqim amattar: Talya n umqim amattar tebded yef tin umqim ameskan s tmerna n talya n umattar *an(i)*, i nezmer ad naf deg tesyunt n wadeg *an(i)da*. Tfetti ilmend n tewsit d umḍan, maca tella talya tarawsant.

Md. : *Anta ttejra ur ihuz waḍu ? A wi yeddand wi t-yifen... Ma nnan-awen-d ‘wi kem-ilan?’...*

	Amalay	Unti	Arawsan
Asuf	<i>Anwa</i>	<i>Anta</i>	<i>wi</i>
Asget	<i>Anwi</i>	<i>Anti</i>	
Arawsan			

Arawsan *wi*, yaṣ yeggra-d later-is deg tenfaliyin tusbikin am *wi kem-ilan?*, deg kra n temnaḍin d amattar *menhu* (i d-yekkan seg taarabt *man huwa*) i yuyen adeg-is.

Deg Bissa, mattaren i ssemrasen, d talya tarawsant : **Mana** « anwa », **matta** « acu », **manek** « amek », **mani** « anda », **melmi** « melmi/ayweq », mayef « acimi/ayyer/i wacu ». D ayen ara d-mlen yimediyaten-a :

- Matta da heggared? «Acu txeddmed da ? »;
- Mana yexsen a yruḥ a yseyyed? « Anwa yebyan ad iruḥ ad iseyyed? »;
- Mayef wa d aney-tesswejded amensi? «Ayyer ur ay-tesswejded ara imensi? »

Deg tcelhit imqimen n tuttra i yettusemrasen d wi :

- Ma* «d acu» : Ma a diyi-tenint idgam? «D acu i diyi-tenniḍ idelli? »
- Manza** = **mani** «anda»: Manza gma-k? «Anda-t gma-k? »
- **Mammi**=**Mammu** «i wanwa»: Mammu turit yat tabret? “ I wanwa i turiḍ tabrat?

Deg tenfusit imqimen n tuttra i yettusemrasen d wi, llant talyiwin timeskilin ilmend n tewsit (mammu, manet), tiyaɗ d tirawsanin: *Mammu* « aniwa »; *manet* « anita »; *in mammu* « i waniwa »; wiyer « yer waniwa »; *smay* « s wacu » (Motylinski, 1898 :21)

3.2.3) Amqim amassay: Amqim amassay, ssawalen-as dayen tasalelt n tmuli (s tefransist “support de détermination”). Yebded yef umeskan *ayen*, iseg d-yekka : *ayen* > *ay* > *a* > *i*. Deg yiwet n tantala am teqbaylit, nezmer ad naf snat talyiwin *i* ney *ay*. Deg tcawit, deg Waɗlas alemmas (Lmerruk) akked Bissa deg ugafa n Clef, nezmer ad naf *a*.

D ilfan i (ay) yuyen tamurt.; Ay ijaħen d wi ik-isaman, wamma aswal ur ittettef aman (taqbaylit) ;

D amcic a t-yeččin (Bissa) ;

Yezmer umqim amassay ad yeddukel akked tenzeyt, ad as-yesmeskel tawuri-s i tenzeyt-nni, ad tuyal d amassay.

Terya taddart ideg luley. Ayen iyer d-usiy, ad t-awiy. D aclim d ukerfa i s d-kkren.

Deg tenfusit, amqim amassay ifetti ilmend n tewsit d umɗan, d ayen ara d-tmel tfelwit-a:

Talyiwin	Amalay	Unti
Asuf	Wi	Ti
Asget	Iy	Tiy

D ayen ara d-nesken deg yimediyaten-a:

- Ergaz wi d-iwsu;
- Tameɗɗut ti d-tusu;
- Iwudan iy d-usun;
- Tisednan tiy d-usunet.

3.2.4) Amqim arbadu : Amqim arbadu, yezwar yisem-is (d isem-is ay d anamek-is), ur telli deg-s tbadut. Yebɗa yef sin : win n umɗan : *yiwen* ney *ħedd*, akked win n uyersiw ney n tyawsa : *kra*, *acemma*, *wara*. D ayen ara d-mlen yimediyaten-a:

- *Yiwen ur asen-iga tilas ! Am wakken acemma ur yedri*, deg teqbaylit;

- *U deg-s daya n yiğğ niy d sen n yibriden “ur tesɛi ala yiwen ney sin n yiberdan”*, deg tcawit;

- *Alemma uğğen “ula d yiwen”*, deg tenfusit;

Asmeskel i d-yettilin gar tmeslayin akked tantaliwin n tutlayt n tmaziyt deg taggayt-a n umqim d wa:

- *Yiwen, yiwet* deg umur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit,
- *Wiġġ/iġġ/yiġġ/ ijj/ yiji, tict/ ict* deg umur ameqqran n tmeslayin n usammar n Bgayet deg tantala taqbaylit, tacawit, **tarifit**,
- *Yan, yat* deg tcelhit;
- *Yiġ, hyijt* deg Bissa (Genevois, 1973 : 66) ;
- *Uġġun* deg tenfusit (Motylinski, 1898 :34).

Irbuda-nniġden :

- *Kra* deg umur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit ;
- *Cra* deg Qeləun, taemmuct akked Isendal deg usammar n Bgayet, deg tcawit, deg trifit akked tenfusit;
- *Acemma* deg umur ameqqran n tmeslayin n tantala taqbaylit ;
- *Acemmak, drus* deg umur ameqqran n tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit ;
- *Acemtut, qli* deg Ijermunen, Ayt Merēi, Qeləun deg usammar n Bgayet.

II) Tasnalya n wuddus (anemyag)

1)Tabadut d usissen: Tasnalya n wuddus d assay i ila uddus imseyru d tecrađ timazzayin-is. Deg wuddus anemyag, d assay n umyag d uwsil asemmad usrid, asemmad arusrđ akked tzelya n tnila, amek i d-keččmen yer umyag: amseđfer-nsen, asezwere d useġhed-nsen.

- **Amsedfer n tecrađ n wuddus:** Yemgarad umseđfer n tecrađ timazzayin n wuddus anemyag gar tmeslayin n tutlayt n tmaziyt. Ma nuq tanumi, deg tezri, tuget n yimusnilsen n tutlayt n tmaziyt, gar-asen: Basset (1952: 33-34) d Nait Zerrad (2001:150) qqarent-d ticrađ timazzayin n umyag, ama zwarent-as-d, ama defrent-it-id, ttasent-d ilmend n uzenziy-a.

(amyag)+Amqim awsil asemmad arusrđ - amqim awsil asemmad usrid - tazelya n tnila (+ amyag).

Deg tilawt n tmeslayin n tutlayt, ad naf ticrađ-a ttemseđfarentyer wuddus anemyag s *sin n wudmawen:*

2.1) **Amqim awsil asemmad arusrđ - amqim awsil asemmad usrid - tazelya n tnila:** ama deffir n wuddus anemyag ama sdat-s. D **amseđfer-a i yellan deg tuget n tmeslayin d tantaliwin n tutlayt n tmaziyt, MD:**

- *Deffir n umyag (defrent-damyag) : yaččur yizđi-nni, nassənsər-as-t-id yer ufus-is,;*

- *Sdat n umyag(zwarent-d amyag) : mi ara yaččar yizđi-nni, ad as-t-id-nassənsər yer ufus-is.*

2.2) **Amqim awsil asemmad arusrid - tazelya n tnila - amqim awsil asemmad usrid:** ama deffir n wuddus anemyag ama sdat-s.

Amsedfer-a d tulumist n kra n tmeslayin n usammar n Bgayet n tantala taqbaylit, gar-asent : Weqqas, Tizi n Berber, S.Letnin, Leelam, Melbu, Ayt Segwal, Tamrijt d Iderginen, Taregragt, Ayt Mbarek, Ait Merçi, Ijermunen, Qeɛun d Buyman). MD:

- *Deffir n umyag (defrent-damyag) : yewwi-as-d-i(amalay asuf “netta”); yewwi-yas-d-it (unti asuf “nettat”); yewwi-yas-d-in(amalay asget “nutni”); yewwi-yas-d-int(unti asget “nutenti”)*

- *Sdat n umyag(zwarent-d amyag) : di as-d-i-yawi (amalay asuf “netta”); di as-d-it-yawi (unti asuf “nettat”); di as-d-in-yawi (amalay asget “nutni”); di as-d-int-yawi (unti asget “nutenti”)*

Amsedfer-a mačči d tulumist n tmeslayin n usammar n temdint n Bgayet kan, deg tantala taqbaylit, yettusemras ula deg tmeslayt n Bissa deg ugafa n Clef mi ara zwarent tecrađ-a uddus amseyru, d ayen i d-yettbanen deg umedyaya: *A hnejmed a d-it-tessiyed* (Genevois, 1973: 27).

Mi ara t-id-defrent, yettuyal-d umsedfer amagnu: amyag-awsil asemmad usrid-tazelya n tnila, d ayen i d-yemmal : *Qettbey-t-id*;

Deg kra n tmeslayin n usammar n temdint n Bgayet gar-asent: S.Letnin, Leelam, Melbu, Ayt Segwal, Tamrijt d Iderginen, Taregragt, Ayt Mbarek, Ait Merçi, Ijermunen, Qeɛun d Buyman, amqim awsil asemmad usrid, udem wis krađ (ama d asuf ama d asget) yemgarad gar umalay d wunti.

- *yewwi-as-d-u(amalay asuf “netta”); yewwi-yas-d-i(t) (unti asuf “nettat”);*
- *yewwi-yas-d-un(amalay asget “nutni”); yewwi-yas-d-unt(unti asget “nutenti”)*
- **Asezwer d usegri n tecrađ n wuddus:** Deg tezri, ilmend n Nait Zerrad (2001: 150), ala kuž yiferdisen n tjerrumt izemren ad d-yawi ticrađ timazzayin yer sdat n umyag: 1) tazelya n wurmir; 2) tazelya n tibawt; 3) amassay; 4) tasyunt.
- Deg tilawt, yas ma yella yiwen seg yiferdisen n tjerrumt i d-nebder, yettili-d usegri n umqim awsil asemmad usrid deg kra n tmeslayin n tantala taqbaylit, gar-asent tameslayt n Tmezrit (Nait Zerrad, 2004c: 54). MD: *Ad tawid-t [a tawit-et]*;
- Asegri-ya yettili dayen deg tmeslayin n usammar n Bgayet (Ait Merçi, Aokas, Tizi n Berber, S.El.Tennine, Tamrijt, Melbou et Ait Segoual), deg wudem wis krađ kan (asuf akked usget ama d amalay amad unti) :

- Tazelya n wurmir “di” : *[timəqqunin –ənn di nqərdəc- int d ifulək]*

-**Tazelya n tibawt “tħa”** : *[ma yəlla wmətrəħ a(t)ħa nəħwaj-at](asuf); [ma llan imtərhən a(t)ħa nəħwaj-in](asget);*

- Tazelya n tibawt “ul---ula” (deg usget kan) : *[u nəssəmlaqa-yin ula ifulək-ən]*

- **Aseğhed n tecrađ n wuddus**

Aseǧhed n tzelya n tnila d tulmist n tmeslayin n usammar n Bgayet ilan tazelya n wurmir d “di”, gar-ament : Buyman; Ayt Merēi ; Ijermunen ; Taregragt, Ayt Mbarek ; Darguina (Iyzer Oufis); Tamrijt; Souk Letnin ; Weqqas akked Tizi n Berber.

[*di ttawit(ttubbət)-add-it*] (*di d-tawit-add-it*) deg tmeslayt n Leelam;
[*di d-nawi-yadd-it, d' at-neəlləq səg yiwət llǧiha*] deg tmeslayt n Temrijt;
[*di d-yawi-yi-d ssbay i tadut*] deg tmeslayin n Weqqas, Tizi n Berber dS.Letnin.

III) Iluyma

Deg umur-a ad yili usemres n yidrisen ara d-yemlen tisenfal-a yellan deg uswir talya, ama d :

-Talya n wawal : tayunin n umawal (amyag d yisem) akked tayunin n tjerrumt (tizelyiwin, irbiben imeskanen akked yimqimen) ;

- Talya n wuddus : assay n wuddus imseyru d tecrađ timazzayin-ines, ama d asezwernsent, ama d amseđfer-nsent ama d aseǧhed-nsent.

Iđrisen ara d-nessumer d wid ara yebđun yef sin n yimuren:

- Amur amezwaru d iđrisen n tmeslayin n yiwet n tantala (timeslayin n tantala taqbaylit);
- Amur wis sin d iđrisen n tmeslayin n tantaliwin yemgaraden (Ayt Mbarek n teqbaylit/Ayt Frađ n tcawit; tamaheyt/taqbaylit/tacelhit; Bissa/taqbaylit, atg.)

Alaymu (01) : (asmeskel gar tmeslayin n teqbaylit). Ssufyem-d iferdisen yemgaraden gar tsenfal-a deg uswir n talya.

Tameslayt n Temrijt

[**tameayt wwuccen**

Yella wa igellan almⁱigella yiwen wwuccen, iqettu-d i warrac-is; besseđdaxeddae. Nuhni ulseqsiwen ul^a anis id-ittawi-yad-ut, qqimen anken almi d-kkren wayyawen-is.

Yiwen wwass kkren-d nnan-as: « A jiddi, anis ayen-d-ttawit mađla-ya? »

Inna-yasen: «A yarrac n tura, čcem tessusmem, ul seqsiwem ula. Beđ iberđan, ma wl d-qqlay ula; ass-nn ant-xellsey merra. »

Anken almi đ yiwen wwass, mi d-kkren ssbeđ, fan-d aylim-is berra. Ggullen bac đi rren ttar-is. Sseqsan, fan đ uccen i đ lasel-is.]

Tameslayt n Buzgen

[**tamacahuđ pp^wuccen**

Yella wi gellan almi yella yiwen pp^wuccen, iqettu-d i warraw-is; lameena đ axeddae. Nuđni ur sseqsayen ar^a ansi t-id-yettawi, qqimen akken almi d-kkren warraw n mmi-s.

Yiwen wass kkren-d nnan-as : « A jeddi, ansi^ay-d-ttawid lmaḵla-ya? »

yenna-yasen: «A yarrac ttura, ččet tessusmem, ur sseqsayet ara. Hed iberdan, m^aur d-qqiley ara; ass-nni a tent-xellsey merra. »

Akken almi d yiwen wass, mi d-kkren ssbeḥ, ufan-d aglim-is berra. Ggullen bac a d-rren tṭar-is. Sseqsan, ufan d uccen i d lašel-is.]

Aseyti n ulaymu 01: (asmeskel deg uswir n tesnalya)

1. Tasnalya n wawal

1.1. Amatar udmawan:

- Anaḍ, udem wis sin asget : **-m** ; **ččem**; **seqsiwem (tameslayt n temrijt)** — **-t**; **ččet**; **seqsayet (tameslayt n Bouzgen)**

- Amatar amagnu, udem wis kraḍ, amalay, asuf : **y-**; **yettawi (tameslayt Bouzgen)** — **i-**; **ittawi (tameslayt n temrijt)**

- Ayelluy n uferdis amezwarun wudem wis sin asuf : **φ---****d**, **ttawid(tameslayt Bouzgen)** — **φ--t**; **ttawit (tameslayt n temrijt)**

1.2. Askim n tmezri :

- Ayelluy n teyri : **qqiley (-i-)**; **ufan (u-)** (tameslayt Bouzgen) — **qqley (φ)**; **fan (tameslayt n temrijt)**

- Timplilit n teyri : **tessusmem (-u-)** (tameslayt Bouzgen) — **tessasmem (-a-)** (tameslayt n temrijt)

1.3. Afeggag anisem

- timlilit n teyri : **jeddi (-e-)**(tameslayt Bouzgen) — **jiddi(-i-)** (tameslayt n temrijt)

- abeddel n umḍan : **wa, asuf amalay (-a)** (tameslayt n temrijt) — **wi (-i)** (tameslayt n Bouzgen)

1.4. Tazelya n tibawt: **ur** – **ara** deg tmeslayt n Bouzgen — **ul ---ula** deg tmeslayt n temrijt

1.5. Tazelya n wurmir: **ad** deg tmeslayt n Bouzgen — **dideg** tmeslayt n temrijt

1.6. Arbib ameskan n ubdar; ayelluy n teyri (-i) : **-nni** deg tmeslayt n Bouzgen — **-nn** deg tmeslayt n temrijt

2. Tasnalya n wuddus

2.1. Aseghed n tzelya n tnila

- i **d-ittawi-yad-ut** (snat n tzelyiwin n tnila) deg tmeslayt n temrijt — **t-id-yettawi** (yiwet n tzelya n tnila) deg tmeslayt n Bouzgen.

2.2. Amsedfer n tecrađ timazzayin

- **Amqim awsil, asemmad usrid – tazelya n tnila-** amyag : **t-id-yettawi**, deg tmeslayt n temrijt — **Amyag - tazely n tnila -Amqim awsil, asemmad usrid** : **ittawi-yad-ut**

2.3. Asezwer n tecrađ timazzayin

Amassay “I” issezwer-d ticrađ timazzayin (amqim awsil, asemmad usrid + tazelya n tnila) anagar de tmeslayt n Bouzgen: **I t-id-yettawi**. Deg tmeslayt n temrijt, mazal-iten yer taggara n umyag: **I d-ittawi-yad-ut**.

Alaymu (02): (asmeskel gar tmeslayin n yiwet n tantala)

Ađris ara d-iđefren d win yuran s yiwet n tmeslayt n tantala taqbaylit, d tameslayt n Ayt Mbarek deg usammar n Bgayet.

Aseqsi : Rret ađris-a yer tmeslayt n yal yiwen seg-wen tefkem-d abeddel i d-yedran deg talya.

Ass n læers

[Yedwa-ten ssbeđ, di berdeen i tserdunt d usaku. Di d-sergen tislit, di att-ssanin f tserdunt, da as-xemmen agerwaw. Agerwaw d taxellalt tazegg^wayt niy d iħembel imtuttlen i teslit; udem-is iyumm s ulemsil. D att-cebħen s ubaggas. Taqeffaft Di ttef ššrima , di zzuyer taserdunt alama telfa g uxxam m bab læers. Taserdunt –iħen di eebbi lqecc n teslit. Wiss talt, taserdunt –iħen d att-yani ccix. Ma d yemma-s n teslit , niy weltma-s niy xalti-s , di ddu t-tqeffaft. Iqeffafen, ħedd di ddun s zzat, widak-nniħen tebiħen z deffir. Mi di lfun i uxxam m bab læers , kkatn lbaruđ, lxalat ddzeyritent, taserdunt t-tama l-lbab. Taqeffaft di t-tawi tayerbalt deg-s irden, tazart, tħmer d ugusim d snat n tmellalin: d lfal di rbeđ isli; qqaren : tislit tegg^wi-d nnwar! Taqeffaft di ekf snat n tmellalin i teslit : nettat di int-terz f uqerruy n tserdunt , di sfeħ ifassen_is i uqerruy n tserdunt. Taqeffaft d as-tefk tayerbalt iħħuren i teslit, nettat att-tteyyer i zdeffir-s : arrac ttmeħwasen. Yiğ seg lehl m bab læers di d-irfed tislit gar iyallen-is, d att-yawi i uxxam l-lxalat. Nutenti tekksent-as i zrent udem_is ma ttejb-aset niy t-tafuħant.

Tislit teqqim anken alama d yedwa ssbaħ : Yedwa ssbaħ d att-awint i t-tag^wem seg tala. Di teddant tteynnint alama lfant i leinser : di ssired , di t-tag^wem abuqal niy sin, di ttulli i wexxam, di teddant l-xalat , tteynnint. Mi lfant g uxxam d as-kksent alemdil ff udem-is, d as-mectent aqerruy-is, d as-baggasent, tteynnint. Tislit di kker i xdem f man-is .

Bekri , mi di ċħen , di rgen i berra, Iħebbalen di kkatn l-yiħa, di xedmen lferja. Lyaci di d-mdin tmellalin, win i d-gran tamellalt di wwi afrux. Mi ffukken ifrax, di mudd meyyat frank i tmellalt

Version française

Jours du mariage

Le lendemain matin, on sangle la mule avec le sac de laine. On fait sortir la fiancée ; on la fait monter sur la mule ; on l’enveloppe de l’ « agerwaw » qui est une pièce d’étoffe ou une couverture rouge dont on l’emmaillote ; son visage est caché par un foulard. On l’attache avec une ceinture. La taqefaft s’empare de la bride et tire ma mule jusqu’à ce qu’on arrive à la maison de celui qui fait la noce. Une autre mule est chargée de la caisse de la mariée. Une troisième est montée par le marabout. Quand à la mère de la fiancée, ou sa soeur, ou sa tante, elle va avec la taqefaft. Des membres du cortège, certains passent devant, d’autres suivent en arrière. Quand on arrive à la maison ; on fait parler la poudre, les femmes poussent des youyous : la mule s’arrête devant la porte extérieure. La taqefaft apporte un tamis dans laquelle il y a du blé, des figes séchées, des dattes, des noix et deux oeufs : c’est un présage de bonheur pour le fiancé : on dit : la fiancée lui a apporté « des fleurs ». la taqefaft donne les deux oeufs à la fiancée qui les casse sur la tête de la mule. La taqefaft lui passe ensuite le tamis rempli : elle le jette par-derrrière elle et les enfants se bousculent. Quelqu’un des parents ses bras et la porte dans la chambre des femmes. Celles-ci lui enlèvent son voile voir si elle leur plaît ou bien si elle est vilaine.

La fiancée reste ainsi jusqu’au lendemain matin. Le lendemain matin, on l’amène puiser à la fontaine. Les femmes l’accompagnent jusqu’au ruisseau en chantant. Elle se lave et puise un ou deux récipients d’eau. Elle revient à la maison, les femmes toujours l’accompagnant en chantant. Lorsqu’elle arrive à la maison, elles lui enlèvent le foulard qui lui cachait le visage, elles la peignent, lui mettent sa ceinture, toujours en chantant. La mariée se met alors à son travail.

Autrefois, autrefois le repas achevé, on sortait dehors. Les musiciens jouaient du flageolet, ils activaient la fête. Les gens plaçaient des œufs en face d’eux. Celui qui atteignait un oeuf recevait un coq. Quand il n’y avait plu de coq, on lui donnait cent francs par oeuf abattu.

Alaymu (03): (asmekel gar tmeslayin n yiwet n tantala)

Aḍris ara d-iḍfren d win yuran s yiwet n tmeslayt n tantala taqbaylit, d tameslayt n tæmmuct deg usammar n Bgayet.

Aseḡsi : Rret aḍris-a yer tmeslayt n yal yiwet seg-wen tefkem-d abeddel i d-yedran deg talya.

Tamḡaḡit n ucḡit

Tella tict n tmeḡtut tercel tesa arbib, immala mi tella s lkerc tettinit, tenna-s i urgaz-nnes : « byiy ad ččey aksum asey-ay-d aksum .Inna-s :ih a^(d) (a)m-d-awiy. Iruh igg^o i-yas-d. Tnawel,kul ma truḡ a^(d) tzer I tbeckurt-din atekes taqdit almi^(g) fuk uksum-din, txemem txemem manek a^(d) texdem bac usitfaq-ani urgaz-nes belli ifuk uksum ,tenna-s I tmeččukt-

nes:luqa ad ireg^(w) eħ baba-m ad yaf ifuk uksum aniney, tenna-s: a yelli ad yersey wiħ ziwen cem niy d umam?. Tameččukt-din Tenna-s: ih ayersay neč, amččuk din iqqar-as ayersay nečcina, nettat tebya a^(d) teyres arbib-nes. Tenna-s ruh qimem yaħi ad dutey s uzduħ win I siyey d waħin ad yersey. Ttuta tesiy amčuk-din, tenna-s: imala d cek ad yersey .imala^(y) hi tyers-it. Tseg^(w) aksum-nes almi taecwit ireg^(w) hed urgaz-nes teg^(w) y-as ad iteaca ,ibda iseqsay^(y) f umččuk-nes ,tenna-s: inuji^(y) ul xwal-is., Inna-s: mata^(y) inuji assa^(g) nafaqa⁽ⁿ⁾ nuksum?. Tenna-s ibya ad inuji dayen, netta d aksum-nes i^(y) gttet. Inna-s arwah a^(d) teacit. Tenna-s neč ččiy rwiħ, ma tamčukt-din tegama a^(d) teč laxater taelem d aksum n uma-s . Baba-s ittet aksum nettat tjemaē iysan-nes ,tjemeihen merra , teg^(w) hen ibera tezahen^(de) g teeqayt n reman, umbaēed ymin-d dactiħ i^(d) zekkir, i^(d) zekkir i^(d) zekkir tesla-s ultma-s iqqar-as : “iqqar-as imma tyersay baba iččay ultma Ėica tejmaē laēdum-iw” kkaw kkaw, imala^(y) hi mi tesla imma-s utebya ni ad isel baba-s, tħasas^(de) g uxxam bac ul-isel ani urgaz-din, inna-s susem trac ansel iwzekker n učtiħ-aya, umbaēed actiħ din iferfer ,iggur iggur itzekkir, isla-s wiħ urgaz iteaba tisegniwin inna-s: eawed-as-d eawed-as-d, inna-s u^(d) teawadey ani alma tmud-d-ayed tisegniwin, immud-as-d, umbaēed iēwed-as-d tazemmart-nes “imma tyersay baba iččay ultma Ėica tejmaē laēdum-iw”, iwela iggur iggur itzekkir, iwela ilaqa wiħ⁽ⁿ⁾ urgaz iznuzay dhan inna-s: eawed-as-d eawed-as-d aya-ctiħ inna-s alama tmud-dayed takebruct n dhan, imud-as-d, umbaēed izekker-as-d tazemmart-din ,ieawed iggur iggur qli netta mazal itzekkir islas-d wiħ urgaz itneħil tamemt, inna-s eawed-as-d eawed-as-d, inna-s alam tmud-dayed qli n tamemt, inna-s ih ay-dmudey, imala^(y) hi izekker-as-d tazemmart-din, iwela iggur iggur alami igelħeq^(iw) uxxam-nes yufa din baba-s dlaeyal n baba-s d ultma-s iqim^(de) g tsetħa itzekkir itzekkir islas-d baba-s inna-s: eawed-as-d eawed-as-d aya ctiħ, inna-s u^(d) teawadey ani alama tyemteħ titiwin-nek wa tfethet imi-nek, ixdem manek I sinna učtiħ-din, umbaēed itiy-c-as-d takbruct n dhan, iččat, tamħut din twela texlaē mi tezħa^(a) men !. teawed tesla-s ultma-s tenna-s eawed-as-d eawed-as-d itzemart-nek ,inna-s: alma tyemteħ titiwin-nem wa a^(d) tfethet immi-nem, texdem manek isinna učtiħ-din itiyca-s-d takebruct⁽ⁿ⁾ tamemt, tamħut-din tetmaē as-⁽ⁱ⁾ xdem am⁽ⁱ⁾ mzgura-din tenna-s: eawed-as-d eawed-as-d aya ctiħ, inna-s aymetħ titiwin-nem tfethed imi-nem, texdem amen, iħiyca-s-d tisegniwin tečča-hent tmmut, umbaēed yutred učtiħ-din iwella-d deleabd iħka-s I baba-s mata is-yetħran iwela inejmaē netta d bab-as d ultma-s^(de) g wiħ uxxam.

Alaymu (04): (asmeskel gar tantaliwin)

Yer adris-a yellan s tcawit, terreħ-it yer tmeslayt-inek deg tantala taqbaylit s tikci n ubeddel i ilaqen ad yili deg talya.

Amessel

Yer Ayt Wawras am yer wudan ggid d tisednan ay ymesslen ; qaē leebub n ukkuti ttemugnant s tlaxt ; qellen gga n uzzal d gga n nħas dd-tayen si temdinin , daya lestilan d testilin ; tizzeylin d ifaggen n d tisqsiēin n igga n tegga lmakelt d tebeqseggin d iqennac d isexxanen d iqsereggin n sidel, qaē ggidin d tisednan ad hen-imessele s tlaxt .

Taħrurt imessel akk aseggas di lħumman, sa u s-irriz ca leɛbub ; qellent tegga hen-d-ittrggaden s yer iberraneggen ; ta ixsen ad temsel tettawi-dd tlaxt seg imukan di tella, tettkes-as iêra, tettyerbal-itt, tettegg^w-itt, tettegga-tt ad tellexs s ddu uwiddid yur ney d sen.

Yir ad teks tamejtu ad temsel, tawed agg^way i tlaxt, teččur d tajmamt s ucal ney s iyed taqsiht d taqdimt, tig fell-as adug, ad terror f adug rriħ n iyed bac lmaeun ajdid ud ilsseq ca f udag, tebdu temessel ; ma teks at-tig tizzeelt di lmetel, tettef-dd aemmuk n tlaxt, tegg-it d tagergabt jar ifassen- nnes, tessers-it f teqsiht iččuren s ucal ney s iyed, tegg-itt am teenunt (taenunt-din d buħ n tezzealt) tewwer-as-d i teenunt_din s terga s uħaħ-nnes, tigg di terga-din aelbub n tlaxt yezzen am ħaħ terni fell-as wi s sen, temsel-ihen s iħaħ-nnes, terni wi s tlata, temsel-it id n imezwura, ammin alada texlaħ imi n tezzealt, tigg-as azrun ma tella s wzrun, traea mliħ ma teqedd c, tegg-itt, yir ad teččiħ tigg-as tiwenkelt, tesserg-itt yer tfukt yir ad tebdu tettyara, tams-itt s waylal, tua-tt yer tfukt ad teqqar mliħ, irgazen ney d ddrari imezzyanen ud leqqfen ney ud ttwalan ca quħ yel leebub n messal.

(D ukkis seg udlis “Textes berbères de l’Aurès (Ayt Frah)” n Ubabat A. BASSET, sb.34-35)

Version française

Le Travail de la poterie

Chez les Auraisiens comme chez les autres gens, ce sont les femmes qui font la poterie. Tous les ustensiles de cuisine sont faits en argile ; rares sont les ustensiles de fer et de cuivre qu'on achète dans les villes, sauf les seaux, grands et petits. Les marmites les plats à pain, les plats à pétrir, ceux dans lesquels on sert la nourriture, les petits plats, les grands bols et les petits, les cruches, les cuves pour tanner, tous ces objets-là, ce sont les femmes qui les façonnent avec de l'argile.

La bonne ménagère fait de la poterie chaque année à la saison chaude, même si ses ustensiles ne se sont pas brisés ; rares sont celles qui les acquièrent par échange avec des étrangers. Celle qui veut faire de la poterie apporte de l'argile des endroits où il y en retire les pierres, la tamise, la malaxe et la laisse détrempier sous l'outre un mois ou deux.

Lorsque la femme veut faire la poterie, elle recommence à malaxer l'argile, remplit de terre ou de cendre, à ras bord, un vieux plat sur lequel elle met un vieux linge, saupoudre le linge d'un peu de cendre pour que l'ustensile nouveau ne colle pas au linge et commence à faire sa poterie. Si elle veut faire par exemple une marmite, elle prend un bloc d'argile, en fait entre ses mains une boule ronde qu'elle dépose sur le plat rempli de terre ou de cendre, en fait une sorte de pain (qui formera le fond de la marmite), l'entoure d'une rigole avec son doigt, place dans cette rigole un boudin d'argile gros comme le doigt, en ajoute un second, les façonne tous deux avec les doigts, puis en ajoute un troisième qu'elle façonne avec les premiers, et ainsi de suite jusqu'à ce qu'elle arrive à l'embouchure de la marmite ; elle dispose des anses, s'il doit y en avoir, regarde bien si sa marmite est droite et la laisse sécher

un peu à l'ombre ; lorsqu'elle a commence à sécher , elle l'enduit et l'expose au soleil ; quand elle commence à sécher, elle la polit avec une coquille d'escargot et la remet au soleil pour qu'elle sèche complètement. Les hommes et les petits garçons ne touchent pas les ustensiles de poterie et ne s'en approchent jamais.

Alaymu (05): (asmeskel gar tantaliwin)

kksem-d amgired yellan deg uswir n tesnalya, gar ʃa (07) n tmeslayin-a n tutlayt n tmaziyt

– tamawt : Le texte touareg qui a servi de base aux autres versions est donné dans Galand, 1988, p. 241. Il est tire´ du recueil de P. de Foucauld et d'A. De Calassanti-Motyliniski, Textes touareg en prose (dialecte de l'Ahaggar), Alger, 1922, p. 112, n° 141, lignes 1-4. Les versions tachelhiyt (parler des Ighchan) et kabyle (parler des Ouadhias) sont également données dans Galand 1988. La version tamazight (parler des Ayt-Myill) est donnée par Taifi et K. Cadi a fourni la traduction en tarifiyt (parler des Ayt-Sidar). H. Boukham a fourni respectivement la version tachawit et A. Houache la version tamzabit.

Tantaliwin

Tatergit (T.)

inkař r ařbeggi, yus-ařd -ales iyan, inna-has : kay, ter-id amađan ? inna-has : riȳ-t (riȳ).

inna ařbeggi : g-i alek-in, i hak eđneg ihiri. inna ales : hullan ! ikf-i senate temad (tt) gir ulli d thattin (tt), igla ařbeggi, iđan-tařnař t, itatt-inař t, ad emmendařnař t, yeqqim itarařgařh full man nit.

Tacelhit (TCH.)

inker wuccen iddu s dar yan urgaz (aw), inna-ys : is trid keyyin yan umeksa(aw) ? inna-ys : riȳ-t. inna-ys wuccen : sker-iyi lijart-inw, ksey-ak ulli. Inna urgaz (aw) : waxxa !, ifk-as snat id-ameyya n wagađ (ww) d ihray, iddu wuccen, igli-ten, ar ten icett aylliȳ hyyan, iggawr wuccen iř erreř d ix-f-nnes.

Tamaziyt (TM.)

ikker yun wuccen (ww) idduȳer yun uryaz, inna-s : is trid, cegg, ca wmeksa ? inna-s : riȳ-t. inna-s wuccen : g-i tiȳrađ-inw, ksex-ac ulli. inna-s uryaz : waxxa ! icf-as mitayn inger n tyetřen (nn) d wulli. iddu wuccen iřri-tent (nn), ar tent (nn) itett alliy qđant (nn), iqqim ar issara d ix-f-ns.

Tarifit (TR.)

yekkar iğ n wuccen iruh. ȳar yiğ n waryaz (nw), yenna-s : cek, tersed ca wničči ?

yenna-s : wah ! xsex-t. yenna-s wuccen : g-ayi riğe(r)t--inu, ad ac arwesȳ rebhayem.

yenna-s waryaz : waxxa !. yewca-s mitayen ġar tyatřen d wudği. iruh. wuccen yarkk^wsi-tent, itett-tent ar-ami qđant, yeqqim itsara aked yixf-nes.

Taqbaylit (K.)

yekker wuccen iruh. Yebb^wed yer yiwen n wergaz (bb^w), yenna-yas : i kečč, tebyid ameksa ? yenna-yas : ih,byiy-t. yenna-yas wuccen : sbedd-iyi lajer-iw, ak-qqarey lmal. yenna-yas wergaz : mlih. ! yefka-yas mitayen ger tyetten d wulli. Iruh wuccen ikess-itent, itett-itent armi kfant, yeqqim itħewwis af yiman-is.

Tacawit (HCH.)

Yekker yiğ n wuccen (mw) iruh yer yiğ n wergaz (mw), yenna-s : cekk, exxsed ca anilti ? yenna-s : hih ! xxsex-t. yenna-s wuccen : us[˘]-ay lħeqq-inu, w ak serħey asereuf-nnek. yenn-a wergaz : hih. yuca-s mitin jar hiyetten d ulli. iruh. wuccen, iserħ -ihent, itett-ihent ald uqqant, iqqim yetħewwis f iman-nnes.

Tumzabt (TMZ.)

iggen wuccen yus-as d i yiggen werğaz, yenna-yas : at tesħeqqed iggen uħerrag ? yenna-yas : iyih ! sħeqqey-t. yenna-yas wuccen : wala-yi igget tifirt ad serħey ulli-č. yenna-yas werğaz : ayen d am. !. iwala-yas sennet twinas n lehvir, tiyaṭin d texsiwin. yawi-tent wuccen, yeqqim itett-itent. si ul d teqqim ula d igget, yejwa yetħawwas f iman-s.

Traduction française

Un chacal vint trouver un homme et lui dit : « Auriez-vous besoin d'un berger ? » – « oui ». – « Accordez-moi un salaire et je ferai paître votre troupeau. » – « C'est entendu ! », dit l'homme. Il lui confia deux cents bêtes, chèvres et brebis. Le chacal les emmena et, une fois au pâturage, se mit à les manger. Quand il n'en resta plus, il se promena à sa fantaisie.

Aseyti : Zer amagrad n Taifi (M.), 1994 : « Unité et diversité du berbère : Détermination des lieux linguistiques d'intercompréhension », in *Etudes et Documents Berbères*, 12, pp. 119-138.

Alaymu 06 : Yer idrisen ara d-iḍfren temmeslayeḍ-d yef ubeddel i d-yellan deg talya.

Ccyel n tḍiḍin (tamahayt)

Tameṭ, day ihen-nnit, imir iyen tẓammey iselsa, miy teggat imẓad, kud tela meddan-es, tsassu-in ax-nesen tẓakc-in amekci-nesen;imir iyen terassem iyef-nnit, trassem-as ma-s, miy uletma-s, miy tamiddit-nnit, awindey ar tarut, kud iwilen, ad tettes es terut ar tadeggat, ad tenker, ad tekk ddunet-nnit ar azellwaz, ad teqqel ehen-nnit ad teqqaym d-es ar almuz. Kudit tameṭ anḍerret, ad tawt inẓad I ales-nnit, ad d-asen midden wi meḍruynin rd tḍiḍin timeḍruynin, iwat ahat yur-s ar azuzeg ad ten-tessenker.

Tameṭ tegget imẓad, midden wi meḍruynin tawyen imẓad tawyen asahay, as yewwey asahay ales iyen ad yemmenda, ad has-ennin ddunet:”nhiy-ak-nhiy-ak!” , ales wa ehen kudit I anḍerren , ad yeqqaym day ahal dindey, kudit ales wecceren hanet-t thawhawin, ad yekk imyaren wi weccarnin, ad yeqqaym yur-sen ar azuzeg ad d-yeqqel, midden wi meḍruynin, ksaden wi waccarnin, ur tiwyen asahay entaniḍ qqimen.

Lecyal n tlawin (taqbaylit)

Tameṭṭut, deg uxxam-is tikwal tettxiḍ iselsa , ney tekkat imzad, ma tesa arraw-is, tessway-
asen-d ayefki-nsen , tesseččay-as yemma-s, ney uletma-s ney tamdakkelt-is akken alamma d
talemast n wass.

Ma ad nebdu , ad teggen si tlemmast n wass ar tmeddit ad tekker , ad tzur lğiran-is alamma d
taggara n tmeddit, ad tuyal axxam-is, ad teqqim deg-s ar uyelluy n yitij, ma tameṭṭut
imezziyen, ad tewwet imzad i urgaz-is, ad d-asen yirgazen wid imezziyen, akked tulawin tid
imezziyen, ad yendeh wurar yur-sen ar lawan n yimensi ad ten-tesker.

Tameṭṭut tekkat imzad, irgazen wid imezziyen kecmen imzad ttawin-d ccna, mi d-yewwi
yiwen n urgaz ccna, ad ifak, ad as-inin medden “ ad ak-yeefu Rebbi ad ak yeefu Rebbi”, argaz
deg uxxam-is ma mezzi, ad yeqqim deg urar dina, ma d argaz meqqern yesean ccib, ad nadeddi
yer yimɣaren wid I imeqqren ad yeqqim yur-sen alamma d lawan n yimensi ad d-yeqqel,
irgazen wid imezziyen ttqadaren wid imeqqren , ur ttawi ara ccna, nutni dina i llan.

Iceyalen n temyarin (tacełhit)

Tamyart y tgemmi-ines, lebeed n twal tgenna lekust, ney tekkat imzad; iy tella tarwa-nes, tsu- asen-d afekkay-nsen tecceccay-sen tagella-nsen; lebeed n twal temceđ azbel-nes, iska ar tuzzumt n wass. Iy tga tamebdut ad tgen y tuzzumt n wass ar taduggat, ad tenker ad tezzur arzalen-nes ar tiggira n teduggat, ad tađu tigemmi-nes ad teqqum gi-s ar atwant n tafukt. Iy tga tamyart yiwi, ad tut imzad I urgaz-nes, ad d-uckan irgazen ywad yiwiyen d temyarin ytid yiwiyen, yut litihal dar-s ar ssaet imensi ad ten-teccenker.

Tamyart tekkat imzad, irgazen ywid yiwiyen hađaren imzad, tawin urar, lliy d-iwi urar ya urgaz ad ikemmel, ad as-innin midden “ad ak-yerbeđ Rebbi, ad ak-yerbeđ Rebbi “. Argaz y tigemmi-nes, iyđ yiwi ad yeqqumu y urar yinn. Iyđ iga argaz imqqur ila ccib, ad idda I wussaren ywid imeqquren, ad yeqqumu dar-sen ar ssaet imensi ad d-yađu, irgazen ywid yiwiyen qquren ywid imqquren ur tiwin urar netni qqamen.

Alaymu 07: Yer ađris ara d-iđefren (s tmeslayt n Bissa) terređ-it-id yer teqbaylit s ubeddel n wayen i ilaqen deg talya.

Ttuy yiđ weryaz qqaren-as Mhand Lhemm. Iruđ. Yeggur, yeggur, yeggur; yalmi yufa yiđ weryaz, yettef iyzer s mart-is. Yenn-as : “Matta da heggared?eyya-d ak-i-d-i”. Ruđen nehnin sen. Gguren, gguren, gguren; yalmi y ufan yiđ weryaz, ikerrez f wucnan. Nnan-as : “eyya-d ak-i-ney. Matta da heggared?”. Iruđ ak-i-sen. Ruđen. Gguren, gguren, gguren; yalmi y ufan yiđ weryaz, yettef yiđ wezru s nzar-is. Nnan-as : “**eyya-d ak-i-ney. Iruđ ak-i-sen.** Gguren, gguren, thewwsen; yalmi tsewwren sebea yeryazen. Ruđen f ieday-nsen s isekkinen-nsen. Yalmi y ufan yiđ wexxam, er dixel yiđ urayal. Udfen er dixel-is, ufan-t yexla. Nnan : “Ihemmali a da neqqim nečnin, a da neis, qqimen.

Ak-d ssbeđ, as ala kkren, yeqqar-asen mhand Lhemm: Mana yexsen a yruđ a yseyyed? Mana yexsen a da yeqqim? Yesheqq a da yeqqim yiđ. Wenni ala da yeqqimen, ad aney-yegg imensi, ad aney-d-yawey aman. Amensi ad aney-yegg di-s lemeac d weysum”. Yid-nniđen, ttruđen tseyyđen. Kul ass yettyima yiđ, Mhand Lhemm, emri-s yeqqim. Ihemmali wenni ala din yeqqimen, ass ala d-yessewjed amensi, ad d-yas wemza, ad as-yini: “a c-čedy cekk, nney a ččey hziwa n lemeac d weysum a swey aman? Ad as-yini : “La! La ! ečč hziwa n lemeac d weysum heswed aman heğged-ay nečč ». Ihemmali amza itett lkul. Yali yerwa, yettruđ. Ass ala d-wellan setta-y-enni yemdukal-is ak-t-tmeddekt tafen lac walu ala ččen. Ad as-inin: Mayef wa d aney-tesswejded amensi? Yeqqar-asen : “Ttuy-ay d amehlak” Yettagg^wed amza a h-yečč ass-nniđen. Tettsen hamm-n; er wayečča ssbeđ yeqqim di yiđ-nniđen. Dayem hamm-n. Yettyima wemza: yali yeshuss yessewjed-d amensi n lemeac d weysum, a d-yas ad as-yini : “a c-čedy cekk, nney a ččey hziwa n lemeac? Ad as-yini : “La! La ! ečč hziwa n lemeac heğged-ay nečč ». Itett hziwa n lemeac d weysum yettruđ. Ihemmali ttyiman yir hamm-n, yir hamm-n.

D ukkis seg udllis n Genevois (1973: 19), azwel-is : *Djebel Bissa-Prospectiones à travers un parler encore inexploré du Nord-Chélif*, FDB N117, Fort National.

Tasuuqilt n tefransist : Genevois (1973: 18/20)

Il y avait un homme que l'on appelait Mohand La Misère. Il se mit en route, il marcha, marcha, et marcha encore, jusqu'à ce qu'il trouve un homme qui retenait un oued avec son menton. Il lui dit : « Que fais-tu ici ? Viens avec moi ». Ils partirent tout deux, ils marchèrent, marchèrent et marchèrent encore, jusqu'à ce qu'ils rencontrent un homme qui était en train de labourer avec un attelage de chacals. Ils lui dirent : « Viens avec nous, que fais-tu ici ? » Il partit en leur compagnie et ils se mirent en route. Ils marchèrent, marchèrent et marchèrent encore, jusqu'à ce qu'ils trouvent un homme qui retenait une falaise rocheuse avec son nez. Ils lui dirent : « Viens avec nous ? » Il partit avec eux. Ils marchèrent et marchèrent poursuivant leur recherche. Jusqu'à ce qu'ils se soient rassemblés au nombre de sept hommes. Ils se furent (montés) sur leurs chevaux, (armés) de leurs épées. Ils finirent par trouver une maison au milieu d'une forêt. Ils entrèrent à l'intérieur et la trouvèrent vide. Ils se dirent : « Et bien nous allons rester ici, et nous y vivront ». Ils restèrent.

Le matin, quand ils se levèrent, Mohand La Misère se mit à leur dire : « Qui veut partir à la chasse ? Qui veut rester ici ? Mais il faut que l'un (d'entre nous) reste ici. Celui qui restera nous préparera le souper et nous rapportera de l'eau. Pour le souper, il nous fera du couscous avec de la viande. ». Les autres s'en allaient à la chasse. Chaque jour l'un d'entre eux restait. Mohand La Misère ne resta jamais. Celui donc qui restait à la maison, alors qu'il préparait le souper, voyait se présenter un ogre qui lui disait ; « Vais-je te manger, toi, ou manger le plat du couscous et la viande et boire l'eau ? Il lui répondait : « Non ! non ! mange le plat du couscous et la viande, bois l'eau mais épargne-moi » Alors l'ogre dévorait tout ce qui avait été préparé. Une fois rassasié il s'en allait. Lorsque revenaient les six compagnons, le soir venu, ils ne trouvaient plus rien à manger. Ils demandaient : « Pourquoi ne nous as-tu pas préparé le souper ? Et lui de répondre : « Je me suis trouvé malade » Il craignait que l'ogre ne le dévorât un autre jour. Ils se couchaient donc ainsi sans souper. Le lendemain matin un autre restait à la maison. Et c'était toujours de même. L'ogre ne s'éloignait pas. Lorsqu'il se rendait compte que l'autre avait préparé le souper de couscous et la viande, il arrivait et lui disait : « Vais-je te manger, toi, ou manger le plat du couscous ? » Il lui de répondre : « Non ! non ! mange le plat du couscous et épargne-moi ». L'ogre dévorait le plat du couscous et la viande et s'en allait. Alors nos amis se retrouvaient dans la même situation, toujours inchangée.

Umuy n yidlisen

Actes du colloque international « unité et diversité de Tamazight » ; 20-21 Avril 1991 : Ouvrage collectif, Ghardaïa.

AIKHENVALD (A.) ; 1988 : A structural and typological classification of berber languages, in *Progressive Tradition in African and Oriental Studies*, Berlin, AkademieVerlag, PP. 36-43.

AISSOU (O.) ; 2007 : *Etude comparée de deux parlers Kabyles (Parler d'Aokas & parler d'Irjen)*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Kamal NAIT-ZERRAD; Université A/Mira de Béjaïa.

AISSOU (O.) ; 2010 : L'enseignement de la variation linguistique – le cas de Tasahlit - L'enseignement de la langue amazighe au Maroc et en Algérie : pratiques et évaluation, *in deux rives Europe-Maghreb*, n0 6, l'Harmattan. ALLAOUA (M.) ; 1994 : « Variations phonétiques et phonologiques en kabyle », *in Etude et Documents berbères*, N11, PP. 63-76.

AMEUR (M.) ; 1985 : *Description phonologique du parler berbère des Ait-Mguild (Maroc central) – éléments de dialectologie phonologique*, sous la direction du professeur Salem Chaker, Université de Provence Aix-Marseille.

AMEUR (M.) ; 1990 : A propos de la classification des dialectes berbères, *in EDB 7*, PP.16-35.

BAL (W.) ; 2004 : La géographie linguistique et l'Atlas linguistiques de la Wallonie, *in Séance Mensuelle du 10 Avril 2004*.

BASSET (A.) et Picard (A.) ; 1948 : *Eléments de grammaire berbère (Kabylie-Irjen)*, Alger.

BASSET (A.) ; 1929 : *La langue berbère "Morphologie" Le verbe- étude de thèmes*, ERNEST Lerons.

BASSET (A.) ; 1929 : *Études de géographie linguistique en Kabylie (I. Sur quelques termes concernant le corps humain.)*, Leroux, Paris.

BASSET (A.) ; 1936 et 1939 : *Atlas linguistique des parlers berbères*, Alger (+ Cartes).

BASSET (A.) ; 1945 : « Sur la voyelle initiale en berbère », *in Revue Africaine*, PP. 82-88.

BASSET (A.) ; 1950 : « L'anticipation en berbère », *in Mélanges William Marçais*, Paris, PP.17-27.

BASSET (A.) ; 1952 : *La langue berbère*, Oxford Université Presse, London.

BASSET (A.) ; 1959 : *Articles de dialectologie berbère* ; Librairie Klincksieck, Paris.

BASSET (R.) ; 1894 : « *Etudes sur les dialectes berbères*. Paris, Leroux.

BASSET (R.) ; 1887 : Manuel de langue kabyle (dialecte Zouara).

BASSET (R.) ; 1890 : Le dialecte de Syouah.

BASSET (R.) ; 1894 : Etude sur la Zénatia du Mzab, de Ouargla et de Oued Rir', Leroux, Paris, (BCA; 12).

BASSET (R.) ; 1894 : *Etude sur la Zénatia de l'Ouarsenis et du Mzab Central*.

BENJABALLAH (S.) ; 2006 : « Les verbes de qualité en kabyle », *in Etudes et Documentation Berbères*, N 24, p 71-103.

BENTOLILA (F.) ; 1981 : *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère, Ait Seghrouchen d'Oum Jeniba*, SELAF, Paris.

BENTOLILA (F.) ; 1988 : *Les syntagmes verbaux dans différents parlers berbères*, la Maison des Sciences de l'Homme, Paris.

BERKAI (A.) ; 2009 : Quel aménagement de l'emprunt en amazighe, *in Asinag*, N03, PP. 97-108.

BERKAI (A.) ; 2011 : Les spécificités morphosyntaxiques du parler kabyle d'Aokas, *in Asinag*, N06, PP. 95-114.

BERKAI (A.) ; 2014 : *Essai d'élaboration d'un dictionnaire Tasaḥlit (parler d'Aokas)-français*, sous la direction du professeur Mohand Akli HADDADOU, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

BOUDJELLAL (M.) ; 2015 : *Contribution à la géographie linguistique du berbère chaouiïa*, sous la direction du professeur Kamal NAIT ZERRAD, INALCO, CRB.

BOUKOUS (A.) 1991: Unité profonde et diversité de surface de la phonologie du tamazight, *in Unité et diversité de tamazight*, tome I, PP. 15-31.

BOUKOUS (A.) ; 2005 : Un héritage colonial à revisiter : La dialectologie amazighe, *in STUDI MAGREBINI*, vol III, PP.119-129.

BOULIFA (A.S) ; 1910 : *Méthode de langue kabyle, cours de deuxième année, étude linguistique et sociologique sur la Kabylie de Djurdjura*. Texte Zouaoua suivi d'un glossaire, Alger, Jourdan.

BOUMALK (A.) ; 2002 : « Variation sémantique en berbère (aspects et implications) », *in Articles de linguistique berbère*, l'Harmattan, p 153-163.

BOUOUD (A.) ; 1990 : *Grammaire et syntaxe d'un parler berbère Ait-Sadden (Maroc)*, sous la direction de monsieur le professeur A.Leguil, Institut National des Langues et sivilisations Orientales.

BOYER (H.) ; 2001: *Introduction à la sociolinguistique*, Paris.

BRETON (R.) ; 1976 : *Géographie des langues*, PUF.

BRETON (R.) ; 1998 : *Géographie des langues*, CASBAH, Alger.

CADET (K.) ; 1991 : "De la langue à la langue : ou Tamazight et le paradoxe de la langue introuvable. (Éléments pour un examen critique des notions de langue, dialecte et parler)".

CALASSANTI-MOTYLINSKI (A. de) ; 1898 : *Le Djebel Nefoussa, transcription, traduction française et notes avec une étude grammaticale*, Ed. E.Leroux, Paris.

CHAKER (S.); 1983 : *Un parler berbère d'Algérie (Kabylie)*, Université de Provence ; présentée devant l'université de Paris V le 16 Décembre 1978.

CHAKER (S.) ; 1984 : *Textes en linguistique berbère*, Centre National de Recherche Scientifique (CNRS), Paris.

CHAKER (S.) ; 1991a : *Manuel de Linguistique Berbère I*. BOUCHENE, Alger.

CHAKER (S.) ; 1991b : « Unité et diversité de la langue berbère », *in Unité et Diversité de Tamazight*, tome 2, PP. 129-142. Ghardaïa: AgrawAdelsan Amazigh.

CHAKER (S.); 1995: « Dialecte – », *in encyclopédieberbère*, XV, EDISUD, Paris, PP. 2291-2295.

CHAKER (S.) et Caubet (D.) ; 1996 : « Quelques remarques préliminaires sur la négation en berbère », *in La négation en berbère et en arabe maghrébin*, l'Harmattan, Paris, PP. 09-22.

- CHAKER (S.) ; 1998 : Géographie linguistique, in *Encyclopédie berbère XX*, P 3060.
- CHAKER (S.) ; 2004 : « Kabylie – La langue », in *encyclopédie berbère*, N26, EDISUD, Paris, p 4056-4066.
- CHAKER (S.) ; 2005: Le berbère : De la linguistique descriptive à l'enseignement de la langue maternelle, in *Actes du colloque international sur l'enseignement des langues maternelles*, pp. 125-136.
- CHOI-JONIN (I.) et DELHAY (C.) ; 1998 : *introduction à la méthodologie en linguistique*, Strasbourg.
- COLIN ; 1935 : « Carte de localisation des parlers », in *Atlas Historique, Géographique, Economique du Maroc*, Paris, *Horizon de France*.
- DALLET (J.M) ; 1982 : Dictionnaire kabyle - français ; SELAF, Paris.
- DAUZAT (A.) ; 1922 : *La géographie linguistique*, Paris, édition Flammarion.
- DELHEURE (J.) ; 1985 : *Faits et dires du Mزاب*, Ed. Selaf, Paris.
- DE SAUSSURE (F.) ; 1994: *Cours de linguistique générale*, éd ENAG.
- DESTAING (E.) ; 1907 : *Etude sur les dialectes berbères des Béni-Snous*, Paris.
- DESTAING (E.) ; 1920 : *Etude sur le dialecte berbère d'Ait-Zeghrouchene (Moyen Atlas marocain)*, Paris.
- DONATO (J.) ; 1980 : La variation linguistique ou la langue dans l'espace, le temps, la société et les situations de communication. In *Linguistique de français (F.)*, éd Puf, PP. 281-362.
- DUBOIS(J.) et autres ; 1999 : *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, éd LAROUSSE,
- DURAND(O.) ; 1991 : « L'enchevêtrement des parlers berbères », in *Revue Sart Oriental LXV*. N3-4, p 185-194.
- EL MOUNTASSIR (A.) ; 2000 : « Langage et espace. Les particules d'orientation –d/-nn en berbère (tachelhit) » in *Etudes berbère et Chamito-Sémitique. Mélanges offerts à Karl –G. Prasse, éditées par Chaker (S.)*, Paris, Louvain, PP. 129-153.
- EL MOUNTASSIR (A.) ; 2009 : « Vers une convergence progressive des variétés dialectales amazighes », in *Asinag, NO 03*, PP. 89-96.
- ELUERD (R.) ; 1993 : *Pour aborder la linguistique*, initiation-information.
- FEUILLET (J.) ; 1988 : *Introduction à l'analyse morphosyntaxique*, éd Puf, Paris.
- FOUCAULD (C. de) et CALASSANTI-MOTYLINSKI (A. de) ; 1984 : *Textes touaregs en prose* (Edition critique avec traduction par S. Chaker, H. Claudot, M. Gast), Aix-en-Provence, Edisud.
- GADET (F.) ; 2003 : « La Variation » in *YaguelloM. Grand livre de la langue française*, Paris, Seuil, pp. 90-152.
- GALAND (L.) et GALAND-PERNET (P.) ; 1971 : *Questionnaire linguistique pour le berbère -Vocabulaire et morphosyntaxe – RCP*, Paris.

GALAND (L.) ; 1953 : « La phonétique en dialectologie berbère »; in *ORBIS*, II, 1, pp. 225-233.

GALAND (L.) ; 1966 : Les pronoms personnels en berbère »; Paris, *BSL*, I, fasc. 1, *Klincksieck*, pp.286-298.

GALAND (L.) ; 1987 : « Propositions relatives, Rhématisation et thématization – L'exemple du berbère », in *Mélanges linguistiques offerts à Emile Benveniste*, Paris, p 331-355.

GALAND (L.) ; 1994 : « la négation en berbère », *Matériaux arabes et sudarabique*, GELLAS, nouvelle série, 8, Paris, P. 169-181, in *études de linguistique berbère*, collection linguistique publiée par la société de linguistique de paris, PEETERS, 2002, PP. 175-184.

GALAND (L.) ; 2002 : « La personne grammaticale en berbère », in *Etudes de linguistique berbère*, PEETERS, LEUVEN-PARIS, PP. 165-173.

GENEVOIS (H.) ; 1955 : *Ait Mbarek-Notes d'enquête linguistique sur un village des Beni-Smail de Kerrata (Constantine)*, FDB N 49, Fort National.

GERMIN (C.) et LEBLANG (R.) ; 1981 : « introduction à la linguistique générale – La morphologie », Université de Montréal, Canada.

GILLIERON (J.) ; 1902-1910 : *Atlas linguistique de la France*, Paris, Champion.

GUERRAB (S.) ; 2013 : « Esquisse d'un Atlas linguistique des parlers kabyles », in *Revue des Etudes Berbères*. N°9. PP. 383-397, INALCO.

GUERRAB (S.) ; 2014 : *Analyse dialectométrique des parlers berbères de Kabylie*, sous la direction du professeur Kamal NAIT ZERRAD, INALCO, CRB.

GUIDER (M.) ; 2004 : *Méthodologie de la recherche*, Ellipses Marketing, Paris.

HADDADOU (M. A.) ; 2007 : *Dictionnaire des racines berbères communes, Haut Commissariat à l'Amazighité*.

HASSANI (S.) ; 2008 : *Description et comparaison de la variation morphologique entre trois parlers berbères (kabyles) : le parler d'Ait yahia Moussa et deux de Azouza et d'Aokas*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Nora TIGZIRI; Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

HAUGEN (E.) ; 1962: Schizoglossia and the linguistic norm , in *Monograph Series on Languages and Linguistics*, n° 15. Georgetown U.P., PP. 63-69.

IDIR (A.) ; 2009 : *Description morphosyntaxique d'un parler kabyle : LE PARLER D'AKFADOU (région de Bejaia)*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Kamal NAIT-ZERRAD; Université A/Mira de Béjaia.

Journée d'étude de linguistique berbère ; Samedi le 11 Mars 1989 : ouvrage collectif, La Sorbonne.

KAHLOUCHE (R.) ; 2009 : L'incidences de l'arabe et du français sur le système phonologique du berbère (kabyle), *In Iles d'Imesli*, N° 01, Laboratoire d'Aménagement et d'Enseignement de la Langue Amazighe, Faculté des Lettres et des Langues, Département de

Langue et Culture Amazighes, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou, pp. 21-27.

KIRECHE (Ou.) ; 2010 : *Etude comparative du vocabulaire fondamental entre les parlers de Sidi Ali Bounab et Souk El Tenine - Analyse morphologique et sémantique-*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Mohand Akli HADDADOU; Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

KOSSMANN (M.) ; 1995 : « Les verbes à ‘‘i’’ final en Zénète : Etude historique », in *Etudes et Documents Berbères*, N13, Edisud, pp. 99-104.

KOSSMANN (M.) ; 1997 : *Grammaire du parler berbère de Figuig (Maroc Oriental)*, Paris-Louvain, PEETERS.

KOSSMANN (M.) ; 2000a : *Esquisse grammaticale du rifain oriental*, Editions PEETERS, Paris-Louvain.

KOSSMANN (M.) ; 2000b : « Le futur à Ghadamès et l'origine de la conjugaison verbale en berbère », in Chaker S. et Zaborski A. (dir.), *Etudes berbères et chamito-sémitiques. Mélanges offerts à Karl-G. Prasse*, édités par Salem Chaker, Editions PEETERS, Paris-Louvain, p. 237-256.

KOSSMANN(M.) ; 2002 : « La spirantisation dans les parlers zénètes : aperçu historique », in *Langues du Maroc*, P. Bos, M. Kossmann, J. J. De Ruiter [et al.], Tilburg (Pays-Bas, Univ. Press, PP.11-19.

LACEB (M. O) ; 2000 : « Présentation du système phonologique kabyle », in *Etudes et Documentation Berbères*, N 18, p 111-136.

LACEB (M.) ; 2006 : « De quelques corrélations d'emphase en tamazight », in *Etudes et Documentation Berbères*, N 19-20, pp. 65-85.

LAFKIOUI (M.) ; 2005 : « La spirantisation dynamique de la vélaire occlusive simple /k/ dans les variétés berbères du Rif », in *Studi Berberie Mediterranei, StudiMagrebini*, pp. 219-228.

LAFKIOUI (M.) ; 2006 : « La vocalisation des alvéolaires /r/ et /rr/ dans les variétés berbères du Rif ». (V. & Ibrizimow, Éd.), in *Etudes berbères III : le nom, le pronom et autres articles*, 14, pp. 175-184.

LAFKIOUI (M.) ; 2007 : « Atlas Linguistique des variétés berbères du Rif », in *BERBER STUDIES volume 16*.

LAFKIOUI (M.) ; 2008 : « Pour la démarche géolinguistique de la standardisation des variétés amazighes du Rif », in *afrika focus — Volume 21, Nr. 1*, pp. 97-102.

LAOUST (E.) ; 1912 : *Etudes sur le dialecte berbère du Chenoua*, Paris, Leroux.

LAOUST (E.) ; 1918 : *Etudes sur le dialecte berbère des Ntifa*, Paris, Leroux.

LAOUST (E.) ; 1920 : Coup d'oeil sur les études dialectales au Maroc, in *Bulletin de l'I.H.E.M, Paris*.

LAOUST. (E.) ; 1927 : *Etudes sur le dialecte berbère du Rif*, in *Hespéris*, PP. 173-208.

LAOUST. (E.) ; 1928 : *Cours de berbère marocain- Dialecte du Maroc central*, Paris, édition Geuthner.

LEGUIL (A.) ; 1992 : *Structures prédicatives en berbère – Bilan et perspectives*, l'Harmattan, Paris.

- LOUNISSI (S.) ; 2010 : *Etude de géographie linguistique chaoui sur les plans phonético-phonologique et lexical*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Nora TIGZIRI; Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.
- LOUBIGNAC ; 1924 : « *Etude sur le dialecte berbère des Zaïan et Ait Sgougou* », Paris.
- LYON (J.); 1970 : « Linguistique générale », Larousse, Paris.
- MADOUI (K.) ; 1994 : *Contribution à la géographie linguistique de la petite Kabylie*, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de CHAKER ; Université de Bejaia.
- MALMBERG (B.) ; 1972 : « *Les nouvelles tendances de la linguistique* », éd Presses Universitaires de France.
- MARCELLESI (J. –B.) et Gardin (B.) ; 1974 : « *Introduction à la sociolinguistique – la linguistique sociale* », éd Larousse Université.
- MARTINET (A.) ; 1967 : *Eléments de la linguistique générale*, Armand Colin, Paris.
- MARTINET (A.) ; 1970 : *Eléments de linguistique générale*, Librairie Armand Colin, Paris.
- MARTINET (A.) ; 1975 : « *Evolution des langues et reconstruction* », éd Presses Universitaires de France.
- Mémorial André Basset* ; 1957 : Ouvrage collectif, Librairie d'Amérique et d'Orient, Paris.
- MERCIER (G.) ; 1896 : *Le chaouïa de l'Aurès (dialecte de l'Ahmar-Khaddou)*, Paris, (Bull. Corr. Afric., XVII).
- MERCIER (G.) ; 1900 : "Cinq textes berbères en dialecte chaouïa", *Journal Asiatique*, P.64.
- MERCIER (G.) ; 1905 : "Les noms des plantes en dialecte chaouïa de l'Aurès", in *XVIème Congrès International des Orientalistes*, Alger, t. 2. 4ème section, p. 79-92.
- METTOUCHI (A.) ; 2000 : « Accompli et négation en kabyle », in *Etudes berbère et chamito-sémitiques*, Peeters, PP. 281-294.
- MOREAU (M.L.) ; 1997 : « *Sociolinguistique – Les concepts de base* », Paris, Mardaga.
- NAHALI (DJ.) ; 2005 : *Etude comparative de deux parlers berbères d'Algérie, Ayt Mbarek (Kabylie) et Ayt Frah (Aurès)* mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Malika HMED ZAID ; Université de Bejaia.
- NAIT-ZERRAD (K.) ; 2001 : « esquisse d'une classification linguistique des parlers berbères », in *BIBLID [1133-8571] 8-9*, PP.389-412.
- NAIT-ZERRAD (K.) ; 2004 : Kabylie – « Dialectologie », in *encyclopédie berbère* N26, EDISUD, Paris, PP. 4067-4070.
- NAIT-ZERRAD(K.) ; 2005a: « Essai d'analyse dialectométrique appliquée au berbère », in *StudiBerberieMediterranei*, StudiMagrebini, p 229-238.
- NAIT-ZERRAD (K.) ; 2005b: « Le kabyle langue maternelle : variation, standardisation et enseignement. » In *Langues Maternelles: contacts, variations et enseignement – le cas de la langue amazighe*, PP. 241-245.
- NAIT-ZERRAD (K.) ; (2001- 2002) : « Esquisse d'une classification linguistique des parlers berbères » in *AM 8-9, Université de Francfort, BIBLID*, Pp. 389-412.
- PICOCHÉ (J.) ; 1992: *Structures sémantiques du lexique français*, éd. Paul Siblot.
- PENCHOEN (Th. G.) ; 1973 : *Etude syntaxique d'un parler berbère (Ait Frah de l'Aurès)*, Centro Di StudiMagrebini, Napoli.

POP (S.) ; 1951 : *la dialectologie - un aperçu historique et méthodes d'enquêtes linguistiques* :Vol.I - Dialectologie Romane, Ed. Louvain.

PRASSE (K. G.) ; 2002 : « L'origine des préfixe d'état en berbère », in *Article de linguistique berbère*, L'Haramatta, p 373-390.

RABEHI (A.) ; 1992 : « Les particules de négation dans la kabylie de l'Est », in *Etudes et Documents Berbères*, N9, p 139 -145.

RABEHI (A.) ; 1994 : *Description du parler d'Aokas (Ait Mhend)*, Algérie, Bejaia. Morphosyntaxe, mémoire de magister de linguistique amazigh, sous la direction de Salem CHAKER ; Université de Bejaia.

RABEHI (A.) ; 1996 : « De la négation en berbère : Les données algériennes », in *La négation en berbère et en arabe Magrebin*, p 23-34.

RAHMANI (S.) ; 1934 : *Notes ethnographiques et sociologiques sur les Beni-M'hamed du Cap Aokas et les Beni-Amrous*, Braham, Constantine.

RENISIO ; 1932: « *Etude sur les dialectes berbères des Beni-Iznassen du Rif et des Sanhadje de Srair* ».

RIDOUANE (R.) ; 2008 : L'inaltération des géminées et l'aspirantisation », in EDB, N27, PP.127-149.

SADIQI (F.) ; 1997 : *Grammaire du berbère*, l'Harmattan, Paris.

SERVIER (J.) ; 1954 : « Quelques faits d'intercompréhension dans les parlers berbères », in *G.L.E.C.S.*

SOUTET (O.) ; 1995: « *Linguistique – La diversité des langues-* », éd Puf.

TAIFI (M.) ; 1994 : « Unité et diversité du berbère : Détermination des lieux d'intercompréhension », in *Etude et Documents Berbère*, N12, p 119-138.

Textes réunis par Billiez (J.) ; 1998 : « *De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme* », Hommage à Dabène (L.), éd CDL-LIDILEM.

WILLMS (A.) ; 1980a : « Berabers » in *Encyclopédie berbère* (éd provisoire), Cahier N27, 1980 a, P 5.

WILLMS (A.) ; 1980b : *Die dialektale Differenzierung des Berberischen*, Berlin, von Dietrich, Reimer.

Source bibliographiques

AISSOU (O.) ; 2004 : *Taynarrayt n Taddart n Eeqqar, Ayt Mhand*, mémoire de licence en Anthropologie amazigh, sous la direction de D.Abrous; Université de Bejaia.

AMIROUCHE (A.) et DERMEL (L.) ; 2016 : *Aserwes gar yimqimen n tmeslayt n Leelam d Ayt Felkay deg usammar n Bgayet*, mémoire de licence en linguistique amazigh, sous la direction de O. AISSOU ; Université de Bejaia.

BOUAMARA (K.) ; 2017 : *ISSIN WIS SIN, asegzawal n teqbaylit (dictionnaire kabyle – kabyle) (deuxième édition)* ; L'ODYSEE.

HUYGHE (G.) ; 1904 : *Dictionnaire kabyle-français*, Deuxième Edition, Imprimerie Nationale, Paris.

HUYGHE (G.) ; 1906 : *Dictionnaire français – chaouia*, Lithographie Adolphe Jourdan, Alger.

HUYGHE(G.) ; 1907 : *Dictionnaire chaouia-arabe-kabyle et français*, A. Jourdan, Alger.

MAHDI (N.) ; 2007 : *Asetrer n usegzawal n Huyghe G. (1906) : tafransist-tacawit*, mémoire de licence en linguistique amazigh, sous la direction de A. RABEHI ; Université de Bejaia.

MOAD (S.) et MOUHLI (S.) ; 2012 : *Aglam n unagraw n umyag n yiwet n tmeslayt taqbaylit (Timrijt)*, mémoire de licence en linguistique amazigh, sous la direction de O. AISSOU ; Université de Bejaia.

OUSSAR (A.) ; 2015 : *Aglam n yimqimen udmawanen deg yiwet n tmeslayt taqbaylit (Leelam)*, mémoire de licence en linguistique amazigh, sous la direction de O. AISSOU ; Université de Bejaia.

RAHMANI (S.) ; 1934 : *Notes ethnographiques et sociologiques sur les Beni-M'hamed du Cap Aokas et les Beni-Amrous*, Braham, Constantine.

SADOUDI (S.) ; 2015 : *Aglam n yimqimen irudmawanen deg yiwet n tmeslayt taqbaylit (Ayt Segoual)*, mémoire de licence en linguistique amazigh, sous la direction de O. AISSOU ; Université de Bejaia.

TAHIR (A.) et YAKOUBEN (M.) ; 2012 : *Anagraw n yisem, aglam n tmeslayt taqbaylit – tamrijt (tasnalya)*, mémoire de licence en linguistique amazigh, sous la direction de O. AISSOU ; Université de Bejaia.

TAIFI (M.) ; 1991: *Dictionnaire tamazight – français (parlers du Maroc central)* ; L'HARMATTAN-AWAL, Paris.

YAHIAOUI (F.) ; 2010 : *Anagraw n yisem, aglam n yiwet n tmeslayt taqbaylit (Ait Merzi)*, mémoire de licence en linguistique amazigh, sous la direction de O. AISSOU ; Université de Bejaia.